

ЧИСТАЯ
КОМПАНИЯ



**Чистая Компания - официальный
дистрибьютор немецкого концерна Alfred
KARCHER GmbH**

8 (800) 250-39-39

www.chisto.ru

BP 2 Garden
BP 3 Garden / Set Plus
BP 4 Garden Set

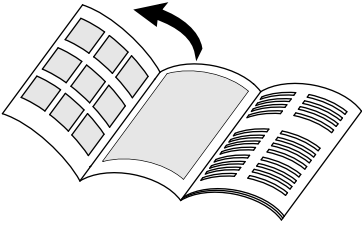


Magyar	5
Čeština	16
Slovenčina	26
Slovenščina	36
Românește	46
Hrvatski	56
Српски	66
Български	76
中文	88
العربية	103

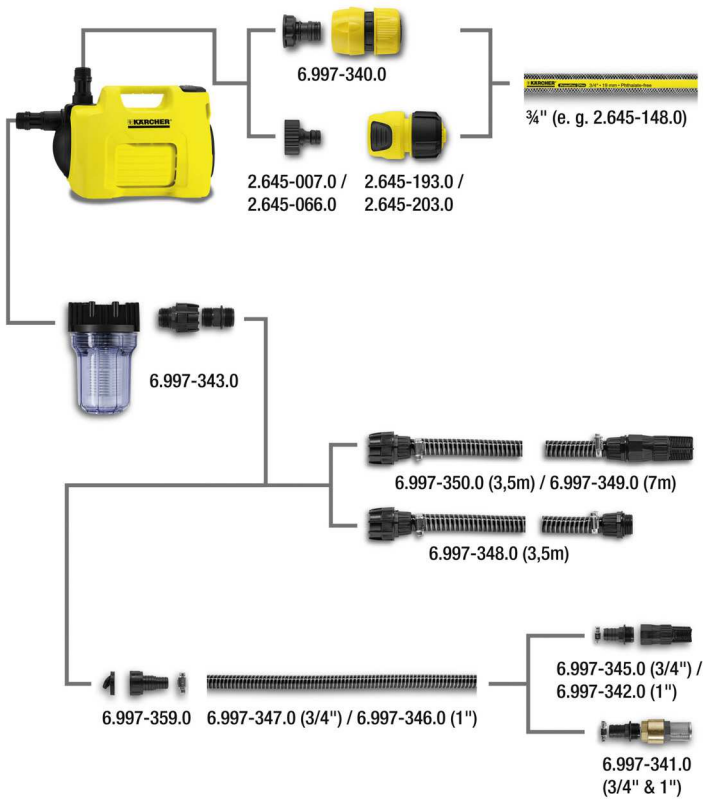
Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win



59662240 09/13







Tartalomjegyzék

Általános megjegyzések	HU . . . 1
Biztonság	HU . . . 2
Használat	HU . . . 4
Ápolás, karbantartás	HU . . . 5
Szállítás	HU . . . 5
Tárolás	HU . . . 6
Különleges tartozékok	HU . . . 7
Hibaelhárítás	HU . . . 8
Műszaki adatok	HU . . . 9

Általános megjegyzések

Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajadonos számára.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetés-szerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készüléket elsősorban kerti használatra tervezték és állandó nyomást biztosít a kert öntözéséhez.

Locsoló berendezések csatlakoztatásával maximálisan a következő területeket lehet öntözni:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Vigyázat

A víz, amelyet ezzel a készülékkel szállítottak nem ivóvíz!

Megengedett szállítási folyadékok:

- Üzemvíz
- Kútvíz
- Forrásvíz
- Esővíz
- Uszodavíz (az aditívok rendelkezésszerű adagolását feltételezve)

⚠ **Figyelem!**

Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalett berendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé. A szállított folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia.

A készülék nem alkalmas folyamatos szivattyúüzemre vagy állandó installációhoz (pl. emelő-berendezés, szökőkút szivattyú).

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételeivel ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemszavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ **Balesetveszély**

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ **Figyelem!**

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Biztonság

⚠ **Életveszély**

A biztonsági előírások figyelembe nem vétele esetén életveszély áll fenn elektromos áram által!

- *Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetékét haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.*
- *Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.*
- *Az alkalmatlan elektromos hosszabbító vezeték veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű elektromos hosszabbító vezetékeket használjon.*
- *A hosszabbító vezeték hálózati csatlakozójának és csatlakozójának vízállóknak kell lennie és nem szabad vízben feküdni. A csatlakozót tovább nem szabad a padlóra fektetni.*

Ajánlott a kábeldobok használata, amelyek biztosítják, hogy a dugaljak legalább 60 mm-rel a padló fölött legyenek.

- *A hálózati csatlakozókábelt ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.*
- *A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.*
- *A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípjé be.*
- *A készüléket stabilan és elárasztásbiztosan kell felállítani.*
- *A készüléket nem szabad tartósan esőben vagy nedves időjárásban üzemeltetni.*
- *Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.*
- *Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.*
- *A szivattyút nem szabad búvárszivattyúként használni.*
- *Ha a szivattyút úszómedencénél, kerti tónál vagy szökőkútnál használja, tartsa be a legalább 2m távolságot és a készüléket biztosítsa a vízbecsúszás ellen.*
- *Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:*

- *Szivattyút úszómedencékbe, kerti tavakba és szökőkutakba csak hibaáram védőkapcsolón keresztül max. 30 mA névleges hibaárammal szabad üzemeltetni. Ha személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad használni.*
- *Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.*
- *Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!*
- **Ausztriában** a rögzített csatlakozóvezetékkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot.
- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanított-*

ták őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- *Gyermekek a készüléket csak akkor használhatják, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.*
- *Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!*
- *Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.*

A stabilitás feltételei

Vigyázat

A készülékkel való tevékenység vagy a készüléken történő munka esetén biztosítani kell a stabilitást, hogy a baleseteket vagy rongálódásokat elkerülje.

A készülék stabilitása akkor biztosított, ha sík felületen áll.

Használat

A készülék ismertetése

- 1 Csatlakozó adapter G1 szivattyúhoz
- 2 Zár dugója
- 3 G1" csatlakozás (33,3 mm) szívóvezeték (bemenet)
- 4 G1" csatlakozás(33,3 mm) nyomóvezeték (kimenet)
- 5 BE /KI kapcsoló
- 6 Kábelkapocs
- 7 Hálózati kábel csatlakozóval
- 8 Szívótömlő készlet * 3,5 m csatlakozásra kész, vákuumbiztos spiráltömlő szívósűrővel és visszafolyás gátlóval

* Csak készletek esetén része a szállítási terjedelemnek.

Előkészítés

→ Vegye ki a záródugót.

Ábra 

→ A csatlakozó adaptert csavarozza be a szivattyú szívócsatlakozásába (bemenet).

Kézzel húzza meg.

→ Csatlakoztassa a vákuumbiztos szívócsövet.

Megjegyzés

A szállított folyadék szennyeződési fokától függően előszűrőt kell használni (lásd a tartozékokat).

Megjegyzés

Az újra felszívási idő csökkentéséhez használjon visszafolyás gátlóval ellátott szívótömlőt. Ez megakadályozza a szívótömlő kiürítését a használat után (lásd tartozék).

Ábra 

→ A szivattyút a nyomáscsatlakozón keresztül túlfolyásig töltsen fel vízzel.

Ábra

- A csatlakozó adaptert csavarozza be a szivattyú nyomáscsatlakozójába (kimenet).
Kézzel húzza meg.
- Csatlakoztassa a magasnyomású vezetékét.

Üzemeltetés

- Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja be.

Ábra

- A felszívási idő lerövidítésére a nyomástömlőt kb. 1m-re emelje meg.
- várjon, amíg a szivattyú felszív és egyenletesen szállít

Megjegyzés

A BE/KI kapcsolót kényelmesen lábbal is lehet működtetni.

Vigyázat

A szárazmenet károsítja a szivattyút.

- *A szivattyút az üzem alatt ne hagyja felügyelet nélkül.*

Megjegyzés



A BP4 Garden készlet szivattyúja termo kapcsolóval van ellátva, amely túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja a szivattyút. Amint a víz a készülék belsejében ismét lehűlt, a készülék automatikusan újra bekapcsolódik és tovább lehet használni.

Az üzemeltetés befejezése

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.

Ápolás, karbantartás

⚠ **Balesetveszély**

Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Ápolás

- adalékos víz szállítása esetén a szivattyút minden használat után öblítse át tiszta vízzel.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Szállítás

Vigyázat

A készülék szállításánál a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

Szállítás kézzel

- A készüléket a hordófogantyúnál megemelni és vinni.

Vigyázat

Botlásveszély szabadon lévő kábel miatt!

- *A kábelt tekerje fel és biztosítsa a kábelkapoccsal.*

Szállítás járműben

- A készüléket elcsúszás és borulás ellen biztosítani kell.

Tárolás

Vigyázat

A tárolási hely kiválasztásánál, a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében, vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

A készülék tárolása

- Nyomásmentesítse a készüléket, ehhez nyissa ki a nyomóoldalon csatlakoztatott vízvételi pontot (például nyissa ki a vízcsapot).
- Űrítse ki a tömlőket.
- Távolítsa el a szívóvezetékeket és a nyomóvezetékeket.
- A szivattyút a szívó-/ és nyomóvezetékek csatlakozásain keresztül megfordítással kiüríteni.
- A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Különleges tartozékok

A következőkben felsorolt különleges tartozékok ábrái ezen használati utasítás 4. oldalán található.

6.997-343.0	Szivattyú előszűrő, kicsi (átfolyás 4 000 l/h-ig)	Szivattyú előszűrő minden integrált szűrő nélküli általában használatos szivattyúhoz. A szivattyú nagyobb szennyeződésekkel vagy homokkal szembeni védelmére. A finomszűrő mosható. G1 (33,3 mm) csatlakozómenetes szivattyúkhöz.
6.997-350.0	Szívókészlet 3,5 m, 3/4"	Teljes csatlakozásra kész, vákuumbiztos spiráltömlő szívószűrővel és visszafolyás gátlóval. A szívótömlő hosszabbításaként is használható. G1 (33,3 mm) csatlakozómenetes szivattyúkhöz.
6.997-349.0	Szívókészlet 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Szívótömlő 3,5 m, 3/4"	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos spiráltömlő közvetlen csatlakozóval a szivattyúhoz. A szívókészlet hosszabbításaként vagy szívószűrővel használható. G1 (33,3 mm) csatlakozómenetes szivattyúkhöz.
6.997-359.0	Szivattyú csatlakozó darab visszacsapó szeleppel együtt, kicsi	Tömlők vákuumbiztos csatlakozása a szivattyún. G1 (33,3 mm) csatlakozó menettel ellátott szivattyúkhöz és 3/4" valamint 1" tömlőkhöz, beleértve egy hollandianyát, tömlőbilincset, lapos tömítést és visszacsapószelepet.
6.997-347.0	Vákuumbiztos spiráltömlő, méteráru 25 m, 3/4"	Vákuumbiztos spiráltömlő. Méteráru, egyedi csőhosszúságok méretre vágásához. Kärcher csatlakozódarabokkal és Kärcher szívószűrőkkel kombinálva egyedi szívókészletként használható.
6.997-346.0	Vákuumbiztos spiráltömlő, méteráru 25 m, 1"	
6.997-345.0	Szívószűrő visszafolyás gátlóval, Basic, 3/4"	Csatlakoztatás a szívótömlőhöz (méteráru). A visszafolyás gátló megakadályozza a szállított víz visszafolyását és ezáltal lerövidíti az ismételt felszívási időt. Tömlőkapoccsal együtt.
6.997-342.0	Szívószűrő visszafolyás gátlóval, Basic 1"	

6.997-341.0	Prémium szívószűrő visszafolyás gátlóval	Csatlakoztatás a szívótömlőhöz (méteráru). A visszafolyás gátló megakadályozza a szállított víz visszafolyását és ezáltal lerövidíti az ismételt felszívási időt. Robusztus fém-műanyag kivitel. 3/4" (19mm) és 1" (25,4mm) tömlőkhöz felel meg. Tömlőkapoccsal együtt.
6.997-340.0	Prémium csatlakozó készlet	3/4" (19 mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3 mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz. Magasabb víz átáramláshoz.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 csap csatlakozó G3/4 redukáló csőcsatlakozóval	Különösen robusztus csap csatlakozó. A redukáló csőcsatlakozó kétféle méretű menethez való csatlakoztatást tesz lehetővé.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzális tömlőcsatlakozó Plus, 1/2", 5/8" és 3/4" méretű tömlőkhöz	A puha műanyag markolatvájatok könnyű kezelést tesznek lehetővé. Univerzálisan használható minden általában használatos kerti tömlőhöz.
2.645-148.0	PrimoFlex plus tömlő, 25 m, 3/4"	Ftalátmentes 3/4"-kerti tömlő a szivattyú és a szórófej közötti összekötéshez.

Hibaelhárítás

⚠ Figyelem

Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	lásd az „Előkészítés“ fejezetben a B ábrát és az „Üzemeltetés“ fejezetben a D ábrát.
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szívótömlő vagy a csatlakozó adapter nincs helyesen vagy nincs teljesen becsavarva.	A szívótömlőt és a csatlakozó adaptert kézzel húzza meg.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Aramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összekötéseket ellenőrizni
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút (csak BP 4 Garden készlet esetén).	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
A szállítási teljesítmény alábbhagy vagy túl alacsony	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól és a csatlakoztatott berendezésektől függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.
	Az átmérő a nyomásoldalon össze van szűkülve, pl. nem teljesen kinyitott szelep/gömbcsap által.	Nyissa ki teljesen a szelepet/gömbcsapot.
	A tömlő a nyomásoldalon meg van törve.	Szüntesse meg a megtöréseket a tömlőn.

Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

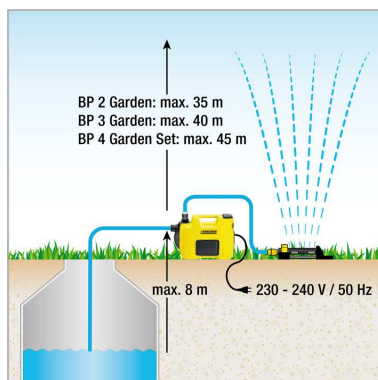
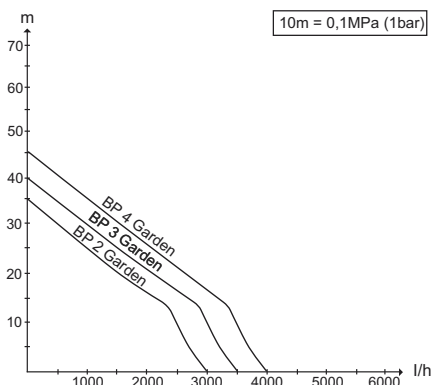
Műszaki adatok

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Feszültség	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Teljesítmény $P_{névl}$	W	700	800	1000
Max. szállított mennyiség*	l/h	3000	3500	4000
Max. felszívási magasság	m	8	8	8
Max. nyomás	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Max. szállítási magasság	m	35	40	45
Max. szállítási hőmérséklet	°C	35,0	35,0	35,0
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcsenagysága	mm	1,0	1,0	1,0
Szivattyú típus		Jet	Jet	Jet
Az EN ISO 20361 szerint megállapított értékek				
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Zajtjelítmény L_{WA} garantálva	dB(A)	72	76	75
Tartozékok nélküli súly	kg	8,1	8,3	9,0

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

*A max. szállított mennyiség behelyezett visszacsapó szelep nélküli mérésből adódik.



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél kisebb a felszívási- és szállítási magasság.
- minél nagyobb az alkalmazásra kerülő tömlők átmérője.
- minél rövidebbek az alkalmazásra kerülő tömlők.
- minél kisebb nyomásvesztést okoznak a csatlakoztatott tartozékok.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Szivattyú

Típus: 1.645-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/95/EG

2004/108/EK

2000/14/EK

2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

Követett megfelelés megállapítási eljárás:

2000/14/EK: V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

BP2 G

Mért: 69

Garantált: 72

BP3 G

Mért: 73

Garantált: 76


BP4 G

Mért: 72

Garantált: 75

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

Obsah

Obecná upozornění	CS . . . 1
Bezpečnost	CS . . . 2
Obsluha	CS . . . 4
Ošetřování, údržba	CS . . . 5
Převrta	CS . . . 5
Ukládání	CS . . . 5
Zvláštní příslušenství	CS . . . 6
Pomoc při poruchách	CS . . . 7
Technické parametry	CS . . . 8

Obecná upozornění

Vážený zákazník,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou.

Zařízení je určeno především pro použití na zahradě a poskytuje konstantní tlak pro zavlažování zahrady.

Při připojení postřikovačů je možné zavlažovat maximálně následující plochy:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Pozor

Voda, která je čerpána tímto přístrojem není pitná!

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:

- Užitková voda
- Voda ze studny
- Pramenitá voda
- Dešťová voda
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)

⚠ Upozornění

Čerpat se nesmějí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda.

Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz ani jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení, kašnové čerpadlo).

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Symbole použité v návodu k obsluze

⚠ Nebezpečí!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Bezpečnost

⚠ Smrtelné nebezpečí

V případě nedodržení bezpečnostních pokynů vzniká nebezpečí smrti elektrickým proudem!

- *Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*
- *Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.*
- *Nevhodná elektrická prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. V otevřených prostorech používejte jen taková elektrická prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a mají dostatečný průřez:*
- *Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího vedení musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě. Spojka nesmí dále ležet na podlaze. Doporučujeme používat kabelové bubny, které zaručují, že se zásuvky nacházejí nejméně 60 mm nad zemí.*

- *Síťový kabel nepoužívejte k nošení ani upevňování zařízení.*
- *Nevytahujte za přípojovací kabel, ale za zástrčku.*
- *Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.*
- *Přístroj instalujte stabilně a tak, aby nehrozilo jeho zatopení.*
- *Nepoužívejte přístroj trvale za deště nebo vlhkého počasí.*
- *Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.*
- *Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.*
- *Toto čerpadlo nelze použít jako ponorné čerpadlo.*
- *V případě použití čerpadla u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků nebo kašen dodržujte minimální vzdálenost 2 m a zajistěte přístroj proti sklouznutí do vody.*
- *Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:*
- *Ponorná čerpadla se smějí u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků a kašen provozovat pouze přes ochranný spínač proti chybnému proudu se jmenovitým chybným proudem max. 30 mA. Když jsou v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku lidé, čerpadlo nesmí být v provozu.*
- *Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).*
- *Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!*
- ***V Rakousku** musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přívodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž sekundární jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.*
- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.*

- *Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.*

Podmínky pro zachování stability

Pozor

Před každými činnostmi na nebo s přístrojem zajistěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením. Stabilita přístroje je zajištěna, pokud přístroj stojí na rovné ploše.

Obsluha

Popis přístroje

- 1 Připojovací adaptér pro čerpadla G1
- 2 Ucpávka
- 3 Přípojka G1 (33,3 mm) sací vedení (vstup)
- 4 Přípojka G1 (33,3 mm) tlakové vedení (výstup)
- 5 Spínač ZAP/VYP
- 6 Kabelový klip
- 7 Síťový kabel se zástrčkou
- 8 Sada sací hadice* včetně 3,5°m dlouhé spirálové hadice vhodné k použití s vakuem, připravené k připojení, se sacím filtrem a blokováním zpětného toku.

* Součástí dodávky pouze u sady.

Příprava

→ Odstraňte ucpávku.

ilustrace 

→ Zašroubujte připojovací adaptér do sací přípojky čerpadla (vstup).

Utáhněte jej rukou.

→ Připojte sací hadici vhodnou k použití s vakuem.

Upozornění

V závislosti na stupni znečištění čerpané kapaliny použijte předřazený filtr (viz příslušenství).

Upozornění

Pro zkrácení doby opakovaného nasávání, použijte hadici s blokováním zpětného toku. Zabraňuje vyprázdnění sací hadice po použití (viz příslušenství).

ilustrace 

→ Přes tlakovou přípojku naplňte čerpadlo vodou až do stavu přetečení.

ilustrace 

→ Zašroubujte připojovací adaptér do tlakové přípojky čerpadla (výstup). Utáhněte jej rukou.

→ Připojte tlakové vedení.

Provoz

→ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

→ Přístroj zapněte pomocí spínače ZAP/VYP.

ilustrace 

→ Chcete-li zkrátit dobu sání, zvedněte tlakovou hadici o cca 1 m.

→ Počkejte, až bude čerpadlo nasávat a rovnoměrně čerpat.

Upozornění

Spínač ZAP/VYP lze také pohodlně ovládat nohou.

Pozor

Provoz nasucho poškozuje čerpadlo.

→ *Během provozu nenechávejte čerpadlo bez dozoru.*

Upozornění



Čerpadlo BP4 Garden Set je vybaveno tepelným spínačem, který automaticky vypne čerpadlo, pokud se přehřívá. Jakmile se voda uvnitř přístroje opět vychladí, přístroj se opět automaticky zapne a je možné jej dále používat.

Ukončení provozu

- Přístroj vypínačem vypněte.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Ošetřování, údržba

⚠ **Nebezpečí!**

Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

Péče

- V případě čerpání vody s nějakými přísadami čerpadlo po každém použití propláchněte čistou vodou.

Údržba

Zařízení je bezúdržbové.

Přeprava

Pozor

Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

Ruční přeprava

- Zařízení zvedněte za držadlo a přeneste je.

Pozor

Nebezpečí klopýtnutí o volný kabel!

- *Naviňte kabel a zajistěte jej kabelovou svorkou.*

Přeprava ve vozidle

- Zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení.

Ukládání

Pozor

Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

Uložení přístroje

- Odtlakujte přístroj otevřením odběru vody, který je připojený ze strany tlaku (např. otevřením vodovodního kohoutku).
- Vyprázdněte hadice.
- Odstraňte sací vedení a tlakové vedení.
- Vyprázdněte čerpadlo přes přípojky sacího/ a tlakového vedení tak, že jej otočíte.
- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Zvláštní příslušenství

Ilustrace dále uváděných speciálních příslušenství najdete na stránce 4 tohoto návodu.

6.997-343.0	Předřazený filtr čerpadla, malé (průtok až 4000 l/h)	Předřazený filtr čerpadla pro běžná čerpadla bez vestavěného filtru. Na ochranu čerpadla před hrubými částicemi nečistot nebo pískem. Jemný filtr je prací. Pro čerpadla s připojovacím závitem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Připojovací sada 3,5 m, 3/4"	Spirálová hadice se sacím filtrem a záložkou zpětného toku připravená k připojení a vhodná k použití s vakuem. Použitelná i jako prodloužení sací hadice. Pro čerpadla s připojovacím závitem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Připojovací sada 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sací hadice 3,5 m, 3/4"	Spirálová hadice odolná proti vakuu zcela připravená k přímému připojení k čerpadlu. K prodloužení sacího ústrojí nebo k použití ve spojení se sacími filtry. Pro čerpadla s připojovacím závitem G1 (33,3 mm)
6.997-359.0	Připojovací kus pro připojení čerpadla vč. zpětného ventilu, malý	Vakuu odolné připojení hadic k čerpadlu. Pro čerpadla s připojovacím závitem G1 (33,3 mm) a hadice 3/4" a 1" včetně převlečné matice, hadicové svorky, plochého těsnění a zpětného ventilu.
6.997-347.0	Spirálová hadice vhodná k použití s vakuem, k dostání po metrech, 25 m, 3/4"	Spirálová hadice vhodná k použití s vakuem. K dostání po metrech, lze přizpůsobit na individuální délku hadice. V kombinaci s připojovacími kusy Kärcher a sacími filtry Kärcher použitelná jako samostatná sací souprava.
6.997-346.0	Spirálová hadice vhodná k použití s vakuem, k dostání po metrech, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sací filtr s blokováním zpětného toku, Basic, 3/4"	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Blokování zpětného toku zabraňuje zpětnému toku dopravované vody, čímž se zkracuje doba nového nasávání. Včetně hadicové spony.
6.997-342.0	Sací filtr s blokováním zpětného toku, Basic, 1"	

6.997-341.0	Sací filtr s blokováním zpětného toku, Premium	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Blokování zpětného toku zabraňuje zpětnému toku dopravované vody, čímž se zkracuje doba nového nasávání. Robustní provedení z kovu a plastu Vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) a 1" (25,4 mm) Včetně hadicové svorky.
6.997-340.0	Připojovací sada Premium	K připojování vodních hadic 3/4" (19 mm) k čerpadlům s připojovacím závitem G1 (33,3 mm). Pro zvýšený průtok vody
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Přípojka pro kohoutek G1 s redukcí G3/4	Zvlášť robustní přípojka kohoutku. Redukční vsuvka umožňuje připojení k závitu o 2 velikostech.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzální hadicová přípojka Plus, pro hadice 1/2", 5/8" a 3/4"	Madla z měkké umělé hmoty zajišťují lehkou manipulaci. Univerzálně použitelné pro všechny běžné zahradní hadice.
2.645-148.0	Hadice PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Zahradní hadice 3/4" bez ftalátů k připojení čerpadla s výstupním přístrojem.

Pomoc při poruchách

⚠ Pozor!

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Viz kapitola „Příprava“ obr. B a kapitola „Provoz“ obr. D
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Připojovací hadice nebo adaptér není správný nebo není zcela zašroubovaný.	Připojovací hadice a adaptér utáhněte rukou.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí (Pouze u BP 4 Garden sady).	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
Čerpací výkon slabne nebo je příliš nízký.	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	Čerpací výkon čerpadla závisí na dopravní výšce a na připojeném obvodu	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice
	Příčný průřez je zúžen na tlakové straně, např. v případě nedostatečně otevřeného ventilu/kulového kohoutu.	Zcela otevřete ventil/kulový kohout.
	Hadice je na tlakové straně přelomena.	Odstraňte místa přelomení na hadici.

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

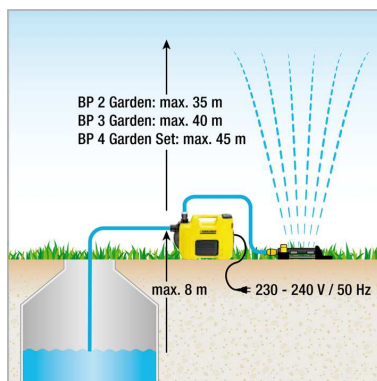
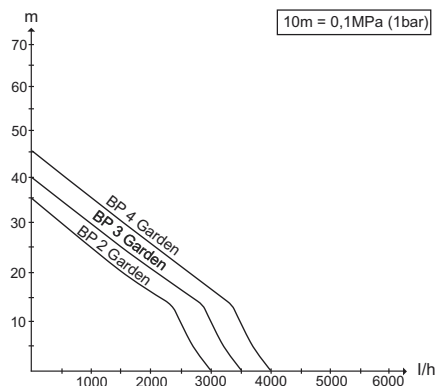
Technické parametry

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napětí	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50	50
Výkon P_{jmen}	W	700	800	1000
Max. výkon čerpadla*	l/h	3000	3500	4000
Max. sací výška	m	8	8	8
Max. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. výtlačná výška	m	35	40	45
Max. teplota čerpaného média	°C	35,0	35,0	35,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	1,0	1,0	1,0
Typ čerpadla		Jet	Jet	Jet
Zjištěné hodnoty dle EN ISO 20361				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Zaručená hladina akustického tlaku L_{WA}	dB(A)	72	76	75
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	8,1	8,3	9,0

Technické změny vyhrazeny.

*Max. výkon čerpadla vyplývá z měření bez vloženého zpětného ventilu.



Možné dopravované množství je tím větší:

- čím nižší je nasávací a dopravní výška.
- čím větší je průměr použitých hadic.
- čím kratší jsou použité hadice.
- čím menší ztráta tlaku vzniká při použití připojeného příslušenství.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

2011/65/EU

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

Použitý postup posuzování shody:

2000/14/ES: Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

BP2 G

Namerenou: 69

Garantova- 72

nou:

BP3 G

Namerenou: 73

Garantova- 76

nou:

BP4 G


Namerenou: 72

Garantova- 75

nou:

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

Obsah

Všeobecné pokyny	SK . . . 1
Bezpečnosť	SK . . . 2
Obsluha	SK . . . 4
Ošetrovanie, údržba	SK . . . 5
Transport	SK . . . 5
Uskladnenie	SK . . . 5
Špeciálne príslušenstvo	SK . . . 6
Pomoc pri poruchách	SK . . . 7
Technické údaje	SK . . . 8

Všeobecné pokyny

Vážený zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou.

Prístroj je určený hlavne na používanie v záhrade a zaručuje konštantný tlak na zavlažovanie záhrady.

Po pripojení postrekovačov sa môžu zavlažovať maximálne nasledujúce plochy:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Pozor

Voda, ktorá je prepravovaná týmto prístrojom, nie je pitná voda!

Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Úžitková voda
- Voda zo studne
- Voda z prameňa
- Dažďová voda
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)

⚠ **Pozor**

Nesmú byť prečerpávané lepkavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.

Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie, čerpadlo vo fontáne).

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

www.kaercher.com/REACH

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákazníkcky servis.

Symbole v návode na obsluhu

⚠ Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade nožnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Bezpečnosť

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života

Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov vznikne nebezpečenstvo ohrozenia života zasiahnutím elektrickým prúdom!

- *Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.*
- *Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.*
- *Nevhodné elektrické predĺžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené elektrické predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča.*
- *Sieťová zástrčka a spojka predĺžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie bubnov s káblami, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou.*

- *Elektrický sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na prepravu alebo upevnenie prístroja.*
- *Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.*
- *Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvačte ho.*
- *Zaistíte postavenie zariadenia proti vyvráteniu a proti vytopeniu.*
- *Zariadenie sa nesmie prevádzkovať trvale v daždi alebo vo vlhkom počasí.*
- *Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.*
- *Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.*
- *Čerpadlo nie je možné používať ako ponorné čerpadlo.*
- *Pri používaní čerpadla pri bazénoch, záhradných jazierkach alebo fontánach dodržiavajte minimálny odstup 2 metrov a prístroj zabezpečte proti pošmyknutiu do vody.*
- *Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:*
- *Čerpadlá je možné prevádzkovať pri plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.*
- *Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).*
- *Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!*
- **V Rakúsku** musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 z oddelovacieho (izolačného) transformátora, preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.
- *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny,*

ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.

- *Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti sa nesmú hrať s prístrojom.*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*
- *Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospelaj osoby.*

Predpoklady pre stabilitu

Pozor

Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodení.

Stabilita prístroja sa zabezpečí tak, že ho postavíte na rovnú plochu.

Obsluha

Popis prístroja

- 1 Spojovací adaptér pre čerpadlá G1
- 2 Upchávka
- 3 Prípojka G1 (33,3 mm) sacieho potrubia (vstup)
- 4 Prípojka G1 (33,3 mm) tlakové potrubie (výstup)
- 5 Tlačidlo ZAP/VYP
- 6 Káblková svorka
- 7 Prívodný sieťový kábel s vidlicou

- 8 Súprava sacích hadíc* vrát. 3,5 m špirálovej hadice, pripravenej na pripojenie, odolnej proti vákuu, so sacím filtrom a zastavením spätného prietoku

* Je obsahom dodávky iba pri súpravách.

Príprava

→ Odstráňte uzatváraciu zátku.

Obrázok 

→ Naskrutkujte spojovací adaptér do sacej prípojky čerpadla (vstup).

Utiahnite ručne.

→ Pripojte hadicu vysávača odolnú proti vákuu.

Upozornenie

Používajte vždy podľa stupňa znečistenia predpradený filter na prepravovanú kvapalinu (pozri príslušenstvo).

Upozornenie

Aby ste skrátili opakovanú saciu dobu, použite saciu hadicu so zastavením spätného prietoku. Zabráni to vyprázdneniu sacej hadice po použití (pozri príslušenstvo).

Obrázok 

→ Naplňte čerpadlo cez tlakovú prípojku vodou, až kým nezačne pretekať.

Obrázok 

→ Naskrutkujte spojovací adaptér do tlakovej prípojky čerpadla (výstup). Utiahnite ručne.

→ Pripojte tlakové potrubie.

Prevádzka

→ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

→ Vysávač zapnite pomocou hlavného vypínača.

Obrázok 

→ Na skrátenie sacej doby musíte zdvihnúť hadicu o cca 1 m.

→ Počkajte kým čerpadlo nasaje a rovnomerne čerpá.

Upozornenie

Vypínač ZAP/VYP sa dá ovládať tiež pohodlne nohou.

Pozor

Suchý chod poškodí čerpadlo.

→ *Nenechávajte čerpadlo počas prevádzky bez dozoru.*

Upozornenie



Čerpadlo BP4 Garden Set disponuje tepelným spínačom, ktorý pri prehriatí automaticky vypne čerpadlo. Ihneď, ako sa vo vnútri prístroja opäť vychladí voda, sa prístroj opäť samočinne zapne a môže sa ďalej používať.

Ukončenie práce

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Ošetrovanie, údržba

⚠ **Nebezpečenstvo**

Pred každým ošetrením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.

Ošetrovanie

- Pri čerpaní vody s rozpustenými prísadami je nutné čerpadlo po každom použití poriadne vypláchnuť čistou vodou.

Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Transport

Pozor

Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

Ručná preprava

- Zariadenie zdvihnite a prenášajte za prenosný držiak.

Pozor

Nebezpečenstvo zakopnutia o voľný kábel!

- *Navíťte kábel a zabezpečte ho káblovou svorkou.*

Preprava vo vozidlách

- Prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Uskladnenie

Pozor

Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

Uskladnenie prístroja

- Odpojte prístroj od tlaku otvorením odberu vody, pripojeného na strane tlaku (napr. otvorenie vodovodného kohúta).
- Vyprázdnite hadice.
- Odstráňte sacie a tlakové potrubie.
- Vyprázdnite čerpadlo otáčaním prípojok sacieho a tlakového potrubia.
- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Špeciálne príslušenstvo

Obrázky nasledovného špeciálneho príslušenstva nájdete na strane 4 tohto návodu.

6.997-343.0	Predradený filter čerpadla, malý (prietok do 4000 l/h)	Predradený filter čerpadla, pre všetky bežné čerpadlá bez integrovaného filtra. Na ochranu čerpadla pred hrubými nečistotami alebo pieskom. Jemný filter sa dá umývať. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Sacia súprava 3,5 m, 3/4"	Kompletná vákuová vysávací hadica s vysávacím filtrom a spätnou klapkou pripravená na pripojenie. Dá sa použiť aj ako predĺženie vysávacej hadice. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Sacia súprava 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Sacia hadica 3,5 m, 3/4"	Kompletná vákuová vysávací špirálová hadica s priamym pripojením na čerpadlo pripravená na pripojenie. Na predĺženie armatúr vysávacieho potrubia alebo pre použitie s vysávacími filtermi. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Spojka čerpadla vrát. spätného nárazového ventilu, malá	Vákuová prípojka hadíc k čerpadlu. Pre čerpadlá so spojovacím závitom G1 (33,3 mm) a 3/4" a 1" hadicami, vrátane prevlečnej matice, svorky hadice, plochého tesnenia a spätného nárazového ventilu.
6.997-347.0	Vákuová špirálová hadica, metráž, 25 m, 3/4"	Vákuová špirálová hadica. Metráž pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc. Kombinovaná so spojkami firmy Kärcher a sacími filtermi Kärcher, dá sa použiť ako individuálna sacia súprava.
6.997-346.0	Vákuová špirálová hadica, metráž, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sací filter so zastavením spätného prietoku, Basic, 3/4"	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Záklopka proti spätnému prietoku zabráňuje spätnému prietoku čerpanej vody a skracuje tak dobu opakovaného nasávania. Vráta hadicovej svorky.
6.997-342.0	Sací filter so zastavením spätného prietoku, Basic, 1"	

6.997-341.0	Sací filter so zastavením spätného prietoku, Premium	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Záklopka proti spätnému prietoku zabráňuje spätnému prietoku čerpanej vody a skracaje tak dobu opakovaného nasávania. Robustné kovovo-plastové prevedenie. Hodí sa pre hadice 3/4" (19mm) a 1"(25,4mm). Vráta hadicovej svorky.
6.997-340.0	Spojovacia súprava Premium	Na pripojenie vodovodných hadíc 3/4" (19 mm) k čerpadlám pomocou pripojovacieho závitú G1 (33,3 mm). Pre zvýšený prietok vody.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Prípojka s kohútom G1 s redukčným kusom G3/4	Mimoriadne robustná prípojka kohúta. Redukčná spojka umožňuje pripojenie k 2 veľkostiam závitú.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzálna hadicová spojka Plus, pre hadice 1/2", 5/8" a 3/4"	Priehlbiny pre rukoväť z mäkkého plastu sa starajú o jednoduchú manipuláciu. Univerzálne využitie pre všetky bežné záhradné hadice.
2.645-148.0	Hadica PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Záhradná hadica bez ftalátov 3/4" na spojenie ponorného čerpadla s vyťažovacím prístrojom.

Pomoc pri poruchách

⚠ Pozor

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Vid' kapitola „Príprava“ obr. B a kapitola „Prevádzka“ obr. D
	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Sacia hadica alebo spojovací adaptér nie je správne alebo kompletne naskrutkovaná.	Riadne utiahnite saciu hadicu a spojovací adaptér rukou.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia (Iba pri súprave BP 4 Garden Set).	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
Výkon čerpania klesá alebo je príliš malý	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií	Dodržite maximálnu dopravnú výšku. Viď technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.
	Prierez na strane tlaku znížený, napr. neúplne otvoreným ventilom/guľovým kohútom.	Otvorte úplne ventil/guľový kohút.
	Hadica na strane tlaku zalomená.	Odstráňte zalomenie hadice.

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

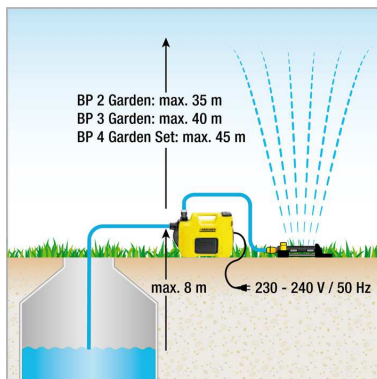
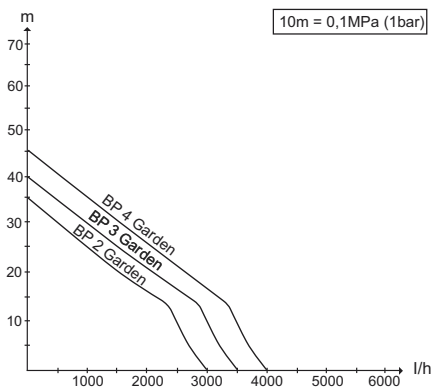
Technické údaje

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napätie	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencia	Hz	50	50	50
Výkon P_{men}	W	700	800	1000
Max. dopravované množstvo*	l/h	3000	3500	4000
Maximálna výška nasávania	m	8	8	8
Max. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Max. prečerpávací výška	m	35	40	45

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Max. prepravná teplota	°C	35,0	35,0	35,0
Max. veľkosť zrn pre- čerpávaných častíc ne- čistôt	mm	1,0	1,0	1,0
Typ čerpadla		Jet	Jet	Jet
Zistené hodnoty podľa EN ISO 20361				
Hlučnosť L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Hlučnosť L _{WA} zaručená	dB(A)	72	76	75
Hmotnosť (bez príslu- šenstva)	kg	8,1	8,3	9,0

Technické zmeny vyhradené!

*Max. dopravované množstvo sa zistí z merania bez nasadeného spätného ventilu.



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím menšie sú nasávacie a dopravné výšky.
- čím väčšie sú priemery používaných hadíc.
- o čo kratšie sú používané hadice.
- čím menšia je spôsobená tlaková strata pripojeného príslušenstva.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čerpadlo

Typ: 1.645-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

2011/65/EÚ

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

Uplatňované postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES: Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

BP2 G

Nameraná: 69

Zaručovaná: 72

BP3 G

Nameraná: 73

Zaručovaná: 76


BP4 G

Nameraná: 72

Zaručovaná: 75

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

Vsebinsko kazalo

Splošna navodila	SL . . . 1
Varnost	SL . . . 2
Uporaba	SL . . . 4
Čiščenje, vzdrževanje	SL . . . 5
Transport	SL . . . 5
Skladiščenje	SL . . . 5
Poseben pribor	SL . . . 6
Pomoč pri motnjah	SL . . . 7
Tehnični podatki	SL . . . 8

Splošna navodila

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Naprava je pretežno namenjena uporabi na vrtu in nudi konstanten tlak za namakanje vrtov.

Ob priključitvi sprinklerjev se lahko namakajo največ naslednje površine:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Pozor

Voda, ki se črpa s to napravo, ni pitna voda!

Dovoljene pretočne tekočine:

- Industrijska voda
- Voda iz vodnjaka
- Izvirska voda
- Deževnica
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)

⚠ **Opozorilo**

Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slanica in odpadne vode iz straniščnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda. Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

Stroj ni primeren za neprekinjeno črpanje ali kot stacionarna instalacija (npr. dvižna naprava, črpalka za vodnjak).

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Simboli v navodilu za uporabo

⚠ Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Varnost

⚠ **Smrtna nevarnost**

V primeru neupoštevanja varnostnih napotkov obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- *Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.*
- *Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.*
- *Neustrezni električni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na prostem uporabljajte le atestirane in ustrezno označene električne podaljševalne kable z zadostnim presekom kabla:*
- *Električni vtiči in spojke podaljševalnega kabla morajo biti vodotesni in ne smejo ležati v vodi. Spojka nadalje ne sme ležati na tleh. Priporoča se, da uporabljate bobne za kable, ki zagotavljajo, da se vtičnice nahajajo najmanj 60 mm nad tlemi.*
- *Omrežnega priključnega kabla ne uporabljajte za transport ali pritrjevanje naprave.*
- *Za odklop od omrežja ne vlečite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.*

- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napravo postavite trdno in varno pred poplavami.
- Aparat ne sme trajno obratovati v dežju ali v vlažnem vremenu.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Črpalke se ne sme uporabljati kot potopne črpalke.
- Pri uporabi črpalke na bazenih, vrtnih bazenčkih ali vodnjakih je potrebno upoštevati minimalno razdaljo 2m in napravo zavarujte proti zdrs v vodo.
- Upoštevajte električne zaščitne priprave:
- Črpalke smejo na bazenih, vrtnih bazenčkih in vodnjakih delovati le preko zaščitnega tokovnega stikala z nazivnim okvarnim tokom max. 30mA. Če se v bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme delovati.
- Iz varnostnih razlogov na splošno priporočamo, da naprava obratuje preko tokovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).
- Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!
- **V Avstriji** se morajo črpalke za uporabo v bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljene s fiksnim priključnim kablom, v skladu z ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3, napajati preko ÖVE-testiranega ločilnega transformatorja, pri čemer se sekundarno ne sme prekoračiti nazivne napetosti 230V.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

Predpogoji za stojno varnost

Pozor

Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi vzpostavite stojno varnost, da preprečite nesreče ali poškodbe.

Stojna varnost naprave je zagotovljena, ko je naprava postavljena na ravni površini.

Uporaba

Opis naprave

- 1 Priključni adapter za črpalke G1
- 2 Zamašek
- 3 Priključek G1 (33,3 mm) sesalni vod (vhod)
- 4 Priključek G1(33,3 mm) tlačni vod (izhod)
- 5 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 6 Kabelska sponka
- 7 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 8 Komplet gibke sesalne cevi* vklj. s 3,5 m vakuumsko odporno spiralno gibko cevjo, pripravljeno za priključitev, s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom.

* Zajeto v obsegu dobave le pri kompletih.

Priprave

→ Odstranite zamašek.

Slika **A**

→ Priključni adapter privijte v sesalni priključek črpalke (vhod).

Ročno pritegnite.

→ Priključite vakuumsko odporno gibko sesalno cev.

Napotek

Glede na stopnjo onesnaženosti črpane tekočine uporabite predfilter (glejte pribor).

Napotek

Da skrajšate čas ponovnega sesanja, uporabite gibko sesalno cev s povratnim prekinjevalnikom. Le-ta preprečuje izpraznjenje gibke sesalne cevi po uporabi (glejte pribor).

Slika **B**

→ Črpalko preko tlačnega priključka napolnite z vodo do prelivanja.

Slika **C**

→ Priključni adapter privijte v tlačni priključek črpalke (izhod).

Ročno pritegnite.

→ Priključite tlačni vod.

Obratovanje

→ Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

→ Napravo vklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP.

Slika **D**

→ Za skrajšanje sesalnega časa dvignite tlačno cev ca. 1m.

→ počakajte dokler pumpa ne sesa in enakomerno črpa

Napotek

Stikalo za VKLOP/IZKLOP se lahko udobno aktivira tudi s stopalom.

Pozor

Suhi tek škoduje črpalki.

→ Črpalke med delovanjem ne puščajte brez nadzora.

Napotek



Komplet črpalke BP4 Garden ima termo stikalo, ki črpalko v primeru pregretega avtomatično izklopi. Takoj

ko se voda v notranjosti naprave ponovno ohladi, se naprava ponovno samodejno vklopi in jo je mogoče uporabljati naprej.

Zaključek delovanja

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Nega

- pri črpanju vode z dodatki, črpalko po vsaki uporabi splaknite s čisto vodo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Transport

Pozor

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).

Ročni transport

- Dvignite stroj s pomočjo nosilnega ročaja in ga nesite.

Pozor

Nevarnost spotikanja zaradi ohlapnega kabla!

- Kabel navijte in ga zavarujte s kabelsko sponko.

Transport v vozilih

- Napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi.

Skladiščenje

Pozor

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).

Shranjevanje naprave

- Odpravite tlak v napravi tako, da odprete na tlačni strani priključen odvzem vode (npr. odprite vodno pipo).
- Izpraznite gibke cevi.
- Odstranite sesalno vod in tlačni vod.
- Z obračanjem izpraznite črpalko preko priključkov sesalnega / in tlačnega voda.
- Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

Poseben pribor

Slike v nadaljevanju navedenega posebnega pribora boste našli na strani 4 tega navodila.

6.997-343.0	Predfilter črpalke, majhen (pretok do 4000 l/h)	Predfilter črpalke za vse običajne črpalke brez integriranega filtra. Za zaščito črpalke pred grobimi delci umazanije ali peskom. Fini filter je pralen. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem.
6.997-350.0	Sesalna garnitura 3,5 m, 3/4"	Komplet vakuumsko odporne spiralne gibke cevi, pripravljene za priključitev, s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom. Uporabljen tudi kot podaljšek gibke sesalne cevi. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem.
6.997-349.0	Sesalna garnitura 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Gibka sesalna cev 3,5 m, 3/4"	Komplet vakuumsko odporne spiralne gibke cevi, pripravljene za priključitev, za direktno priključitev na črpalke. Za podaljševanje sesalne garniture ali za uporabo s sesalnimi filtri. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem.
6.997-359.0	Priključni kos za črpalke vklj. s protipovratnim ventilom, majhen	Vakuumsko odporen priključek gibkih cevi na črpalke. Za črpalke z G1 (33,3 mm) priključnim navojem in 3/4" ter 1" gibkimi cevmi, vključno s slepimi maticami, cevno objemko, ploščatim tesnilom in protipovratnim tesnilom.
6.997-347.0	Vakuumsko odporna spiralna gibka cev, metersko blago, 25 m, 3/4"	Vakuumsko odporna spiralna gibka cev. Metersko blago za odrez posameznih dolžin gibkih cevi. V kombinaciji s Kärcherjevimi priključnimi deli in Kärcherjevimi sesalnimi filtri uporabljen tudi kot posamezna sesalna garnitura.
6.997-346.0	Vakuumsko odporna spiralna gibka cev, metersko blago, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Sesalni filter s povratnim prekinjevalnikom, Basic, 3/4"	Za priključitev na metersko gibko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik preprečuje vračanje črpane vode in s tem skrajšuje čas ponovnega sesanja. Vključno s cevno objemko.
6.997-342.0	Sesalni filter s povratnim prekinjevalnikom, Basic, 1"	

6.997-341.0	Sesalni filter s povratnim prekinjevalnikom, Premium	Za priključitev na metrsko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik preprečuje vračanje sesane vode in s tem skrajšuje čas ponovnega sesanja. Robustna kovinsko-plastična izvedba. Primeren za 3/4" (19mm) in 1" (25,4mm) cevi. Vključno s cevno objemko.
6.997-340.0	Priključni komplet Premium	Za priključitev 3/4" (19 mm) vodnih gibkih cevi na črpalko z G1 (33,3 mm) priključnim navojem. Za povečan pretok vode.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	G1 priključek za pipo z G3/4-reducirnim kosom	Posebej robusten priključek za pipo. Reducirni kos omogoča priključitev na 2 velikosti navojev.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzalna cevna spojka Plus, za 1/2", 5/8" in 3/4" gibke cevi	Prijemalne kotanje iz mehke plastike skrbijo za lahko ravnanje. Univerzalno uporabljiva za vse običajne vrtno gibke cevi.
2.645-148.0	Gibka cev Primo-Flex plus, 25 m, 3/4"	3/4" vrtna gibka cev brez ftalatov za povezovanje črpalke z napravo za uporabo.

Pomoč pri motnjah

⚠ **Pozor**

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalki je zrak	glejte poglavje „Priprava“ slika B in poglavje „Obrotovanje“ slika D
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Gibka sesalna cev ali priključni adapter nista pravilno ali nista popolnoma uvita.	Gibko sesalno cev ali priključni adapter ročno pritegnite.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja (Le pri kompletu BP 4 Garden).	Izvlomite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
Črpalna zmogljivost upada ali je premajhna	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlomite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja in priključenih periferij	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.
	Presek na tlačni strani zožen, npr. zaradi nepopolnoma odprtega ventila/krogelne pipe.	Ventil/krogelno pipo popolnoma odprite.
	Gibka cev na tlačni strani prepognjena.	Odpravite pregibe v gibki cevi.

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

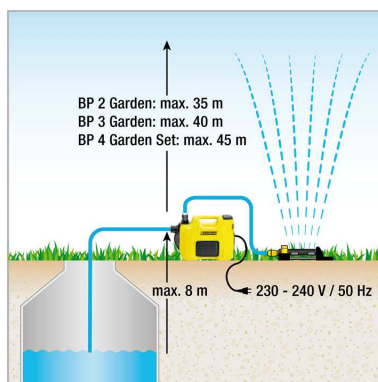
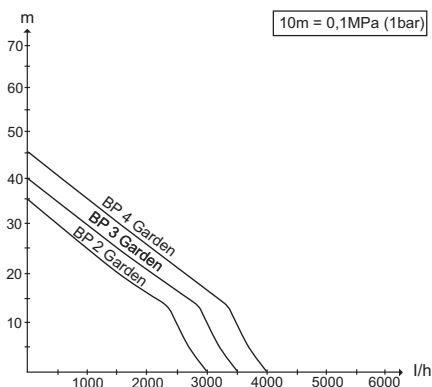
Tehnični podatki

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napetost	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvenca	Hz	50	50	50
Moč P _{nazivna}	W	700	800	1000
Max. pretok*	l/h	3000	3500	4000
Max. sesalna višina	m	8	8	8
Maks. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. črpalna višina	m	35	40	45
Max. temperatura črpanja	°C	35,0	35,0	35,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanih je	mm	1,0	1,0	1,0
Tip črpalke		Jet	Jet	Jet
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN ISO 20361				
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Nivo hrupa ob obremenitvi L_{WA} , zagotovljen	dB(A)	72	76	75
Teža (brez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

*Max. pretok izhaja iz meritve brez uporabljenega protipovratnega ventila.



Možni pretok je toliko večji:

- kolikor manjši sta višini sesanja in črpanja.
- kolikor večji so premeri uporabljenih gibkih cevi.
- kolikor krajše so uporabljene gibke cevi.
- kolikor manjšo izgubo tlaka povzroča priključeni pribor.

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omejnjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Črpalka

Tip: 1.645-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

2011/65/EU

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

Postopek ocenjevanja skladnosti:

2000/14/ES: Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

BP2 G

Izmerjeno: 69

Zajamčeno: 72

BP3 G

Izmerjeno: 73

Zajamčeno: 76


BP4 G

Izmerjeno: 72

Zajamčeno: 75

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

Cuprins

Observații generale	RO . . . 1
Siguranța	RO . . . 2
Utilizarea	RO . . . 4
Îngrijire și întreținere.	RO . . . 5
Transport	RO . . . 5
Depozitarea	RO . . . 5
Accesorii opționale	RO . . . 6
Remedierea defecțiunilor	RO . . . 7
Date tehnice	RO . . . 8

Observații generale

Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă. Aparatul este destinat mai ales pentru utilizarea în grădini și asigură udarea constantă a acestora.

În cazul racordării unor aspersoare pot fi udate maxim următoarele suprafețe:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Atenție

Apa pompată cu ajutorul acestui aparat nu este potabilă!

Lichide care pot fi pompate:

- Apă menajeră
- Apă de fântână
- Apă de izvor
- Apă de ploaie
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

⚠ **Avertisment**

Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluți), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnorioate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C. Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pompă pentru fântâni arteziene).

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ **Pericol**

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ **Avertisment**

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Siguranța

⚠ **Pericol de moarte**

În cazul nerespectării măsurilor de siguranță, există pericol de moarte datorat curentului electric!

- *Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.*
- *Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.*
- *Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.*
- *Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și nu au voie să se afle în apă. Cuplajul nu trebuie lăsat pe podea. Vă recomandăm să utilizați un tambur de cablu, pentru a asigura ca ștecherele să se afle la cel puțin 60 mm deasupra podelei.*

- Nu utilizați cablul de racordare la rețea pentru a transporta sau fixa aparatul.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Amplasați aparatul într-un loc stabil și ferit de inundații.
- Nu folosiți aparatul permanent în ploaie sau pe vreme umedă.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Pompa nu trebuie folosită ca pompă submersibilă.
- Păstrați o distanță minimă de 2 m dacă utilizați pompa lângă piscine, iazuri de grădină sau fântâni arteziene; asigurați-vă ca pompa nu alunecă în apă.
- Atenție la dispozitivele de protecție electrice:
- Pompele trebuie folosite lângă piscine, iazuri de grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate nominală a curentului rezidual de max. 30mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt prezente persoane.
- Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).
- Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!
- **În Austria**, conform ÖVE B/ EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depășească 230V.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt

supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utilizarea acestuia și sunt conștienți de pericolele care rezultă din aceasta.

- *Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.*
- *Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.*

Condițiile pentru siguranța stabilității

Atenție

Înainte de toate activitățile cu sau pe aparat asigurați stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele și deteriorările.

Aparatul se află în poziție stabilă, când este amplasată pe o suprafață plană.

Utilizarea

Descrierea aparatului

- 1 Adaptor de racord pentru pompe G1
- 2 Dop de închidere
- 3 Racord G1 (33,3 mm) Conductă de aspirare (intrare)
- 4 Racord G1 (33,3 mm) conductă de presiune (ieșire)
- 5 Întrerupător pornit/oprit
- 6 Clip cablu
- 7 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 8 Set de furtun de aspirare * incl. furtun spiralat de 3,5 m gata de racor-

dare și rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere
* inclus în pachetul de livrare doar la seturi.

Pregătirea

→ Îndepărtați dopul de închidere.

Figura **A**

→ Înșurubați adaptorul de racord în racordul de aspirare al pompei (intrare).

Strângeți cu mâna.

→ Racordați furtunul de aspirație rezistent la vacuum.

Indicație

Utilizați un prefiltru în funcție de gradul de murdărire a lichidului transportat (vezi accesoriile).

Indicație

Pentru prescurtarea timpului de reaspirare, utilizați un furtun de aspirare cu armătură de reținere. Aceasta împiedică golirea furtunului de aspirare după utilizare (vezi accesoriile).

Figura **B**

→ Umpleți pompa cu apă prin racordul de presiune până la revărsare.

Figura **C**

→ Înșurubați adaptorul de racord în racordul de presiune al pompei (ieșire).

Strângeți cu mâna.

→ Racordați conducta de presiune.

Funcționarea

→ Introduceți ștecherul în priză.

→ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Figura **D**

→ Pentru prescurtarea timpului de aspirare ridicați furtunul de presiune la cca. 1 m.

→ Așteptați până când pompa absoarbe și transportă regulat.

Indicație

Comutatorul de pornire/oprire poate fi acționat confortabil și cu piciorul.

Atenție

Funcționarea uscată poate provoca deteriorarea pompei.

→ *Nu lăsați pompa nesupravegheată în timpul funcționării.*

Indicație



Pompa BP4 Garden Set este prevăzută cu un termostatic, care oprește pompa automat în cazul supraîncălzirii. Dacă apa din interiorul aparatului se răcește, aparatul pornește din nou automat și poate fi utilizat în continuare.

Încheierea utilizării

- Opriti aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

Îngrijire și întreținere

⚠ Pericol

Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Îngrijirea

- În cazul pompării apei cu adaosuri, clătiți pompa cu apă curată după fiecare utilizare.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Transport

Atenție

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

Transportul manual

- Ridicați aparatul de la mânerul de transport și transportați-l în acest fel

Atenție

Pericol de împiedicare datorat cablurilor libere!

- *Înfășurați cablul și strângeți-l cu clipul.*

Transportul în vehicule

- Asigurați aparatul contra alunecării și răsturnării.

Depozitarea

Atenție

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

Depozitarea aparatului

- Depresurizați aparatul prin pornirea extragerii de apă pe partea de presiune (de ex. deschiderea robinetului de apă).
- Goliți furtunurile.
- Îndepărtați furtunurile de aspirare și de presiune.
- Goliți pompa prin inversarea furtunurilor de aspirare și de presiune.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Accesorii opționale

Ilustrațiile accesoriilor speciale prezentate mai jos se găsesc pe pagina 4 din acest manual.

6.997-343.0	Filtru pompă, mic (cu un debit până la 4000 l/h)	Prefiltru pompă pentru toate pompele uzuale fără filtru integrat. Pentru protecția pompei de murdăria grosiere sau nisip. Filtrul fin este lavabil. Pentru pompele cu racord G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Garnitură de aspirare 3,5 m, 3/4"	Furtun spiralat gata de racordare, rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere. Poate fi utilizat și ca prelungitor al furtunului de aspirare. Pentru pompele cu racord G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Garnitură de aspirare 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Furtun de aspirație 3,5 m, 3/4"	Furtun spiralat gata de racordare, rezistent la vacuum pentru racord direct la pompe. Se poate utiliza ca prelungire a garniturii de aspirare sau cu filtre de aspirare. Pentru pompe cu filet de racord G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Piesă de racord pompă, incl. supapă de reținere, mică	Racordul furtunurilor la pompă trebuie să fie rezistent la vacuum. Pentru pompe cu filet de racord G1 (33,3 mm) și pentru furtunuri de 3/4" și 1", incl. piuliță olandeză, clemă de furtun, garnitură plată și supapă de refulare.
6.997-347.0	Furtun spiralat rezistent la vacuum la metraj, 25 m, 3/4"	Furtun spiralat rezistent la vacuum. Furtun la metru pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun. În combinație cu piesele de racord și filtrele de aspirare Kärcher, se poate folosi și ca garnitură de aspirare individuală.
6.997-346.0	Furtun spiralat rezistent la vacuum la metraj, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Filtru de aspirare cu armătură de reținere, Basic, 3/4"	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Armătura de reținere împiedică curgerea înapoi a apei transportate și prescurtează astfel timpul de reaspirare. Cu clemă de furtun inclusă.
6.997-342.0	Filtru de aspirare cu garnitură de reținere, Basic, 1"	

6.997-341.0	Filtru de aspirare cu armătură de reținere, Premium	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Datorită armăturii de reținere apa pompată nu va mai curge înapoi, iar timpul de reaspirare se reduce astfel considerabil. Construcție robustă din metal și plastic. Potrivită pentru furtunuri de 3/4" (19mm) și de 1" (25,4mm). Incl. clemă de furtun.
6.997-340.0	Set de racordare Premium	Pentru racordul furtunurilor de apă de 3/4" (19 mm) la pompe cu filet de racord G1" (33.3 mm). Pentru un debit mărit.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Racord de furtun G1 cu piesă de reducere G3/4	Racord de robinet deosebit de robust. Piesa de reducere face posibilă racordarea la 2 mărimi de filet.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Cuplaj de furtun universal Plus, pentru furtunuri 1/2", 5/8" și 3/4"	Locașurile de apucare din plastic moale contribuie la manipularea ușoară. Utilizare universală la toate furtunurile de grădină uzuale.
2.645-148.0	Furtun PrimoFlex plus, 25m, 3/4"	Furtun de grădină fără fialat 3/4" pentru racordarea pompei cu aparatul de aplicare.

Remedierea defecțiunilor

⚠ Atenție

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Vezi capitolul „Pregătirea” imag. B și capitolul „Funcționarea” imag. D
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Furtunul de aspirare sau adaptorul de racord nu sunt bine sau complet montate.	Strângeți cu mâna furtunul de aspirare și adaptorul de racord.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii (doar la BP 4 Garden Set).	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
Debitul de pompare scade sau este prea mic	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Debitul de pompare al pompei depinde de înălțimea de pompare și de echipamentul periferic racordat	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime
	Diametru mai redus pe partea de presiune, de ex. datorită supapei/robinetului cu bilă închis parțial.	Deschideți complet supapa/robinetul cu bilă.
	Furtun strangulat pe partea de presiune.	Îndepărtați porțiunile strangulate.

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

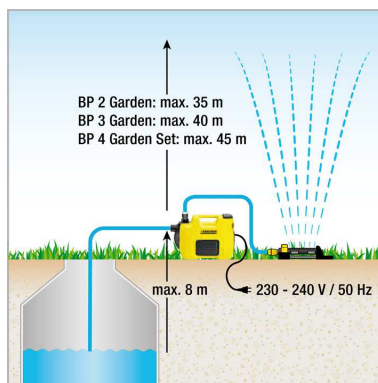
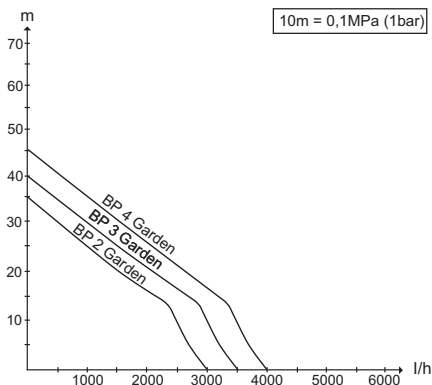
Date tehnice

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Tensiune	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frecvența	Hz	50	50	50
Puterea P _{nominal}	W	700	800	1000
Debit pompat max.*	l/h	3000	3500	4000
Înălțimea maximă de absorbție	m	8	8	8
Presiune max.	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Înălțime de pompare max.	m	35	40	45
Temp. de transport max.	°C	35,0	35,0	35,0
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pompă		Jet	Jet	Jet
Valori determinate conform EN ISO 20361				
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Nivel de putere acustică L _{WA} , garantat	dB(A)	72	76	75
Masa (fără accesorii)	kg	8,1	8,3	9,0

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!

*Debitul pompat max. este determinat prin măsurare fără supapa de refulare introdusă.



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de aspirare și de pompare sunt mai mici.
- cu cât diametrul furtunurilor utilizate este mai mare.
- cu cât furtunurile utilizate sunt mai scurte.
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Pompă
Tip: 1.645-xxx

Directive EG respectate:

2006/95/CE
2004/108/CE
2000/14/CE
2011/65/UE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:
2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:
2008
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:
2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008
EN 50581

Procedura de evaluare a conformității:


2000/14/CE: Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)

BP2 G
măsurat: 69
garantat: 72
BP3 G
măsurat: 73
garantat: 76
BP4 G
măsurat: 72
garantat: 75

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

Pregled sadržaja

Opće napomene	HR . . . 1
Sigurnost	HR . . . 2
Rukovanje	HR . . . 4
Njega, održavanje	HR . . . 5
Transport	HR . . . 5
Skladištenje	HR . . . 5
Poseban pribor	HR . . . 6
Otklanjanje smetnji	HR . . . 7
Tehnički podaci	HR . . . 8

Opće napomene

Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj je uređaj poglavito namijenjen primjeni u vrtu, pri čemu nudi konstantan tlak za navodnjavanje.

S priključenim prskalicama moguće je navodniti površine sljedeće veličine:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Oprez

Voda koju ovaj stroj pumpa nije za piće!

Dopuštene radne tekućine:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

⚠ Upozorenje

Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečljivost manja nego kod vode. Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje ni za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Simboli u uputama za rad

⚠ Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Sigurnost

⚠ Opasnost po život

Pri nepridržavanju sigurnosnih uputa postoji opasnost od strujnog udara!

- *Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.*
- *Neprikladni električni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka.*
- *Strujni utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojka ne smije ležati na tlu. Preporučujemo korištenje bubnja za namatanje kabela koji omogućuje da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.*
- *Nemojte koristiti strujni priključni kabel za prijenos ili pričvršćivanje uređaja.*

- *Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.*
- *Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.*
- *Uređaj mora stajati stabilno na mjestu sigurnom od preplavlivanja.*
- *Uređaj ne smije dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.*
- *Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.*
- *Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.*
- *Crpka se ne smije koristiti kao uronjiva crpka.*
- *Pri upotrebi crpke na bazenima, vrtnim jezercima ili fontanama, održavajte minimalno 2m razmaka i osigurajte uređaj kako ne bi skliznuo u vodu.*
- *Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:*
- *Kod bazena, vrtnih jezera i vodoskoka crpke smiju raditi samo sa sklopkom za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Crpka ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.*
- *Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).*
- *Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!*
- **U Austriji** *se crpke za primjenu na bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.*
- *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.*
- *Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Djeca se ne smiju igrati uređajem.*
- *Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*

- *Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

Preduvjeti za statičku stabilnost

Opres

Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesreće ili oštećenja.

Statička stabilnost uređaja zajamčena je njegovim postavljanjem na ravnu podlogu.

Rukovanje

Opis uređaja

- 1 Priključak prilagodnika za pumpe G1
- 2 Zaporni čep
- 3 Priključak G1 (33,3 mm) usisnog voda (ulaz)
- 4 Priključak G1 (33,3 mm) tlačnog voda (izlaz)
- 5 Uključno/isključna sklopka
- 6 Kabelski uskočni zatvarač
- 7 Strujni kabel s utikačem
- 8 Komplet usisnih crijeva sa spiralnim crijevom od 3,5 m, potpuno spremnim za priključivanje, otpornim na vakuum, s usisnim filtrom i zaustavljačem povratnog toka.

* Sadržano u isporuci samo kod kompleta.

Priprema

→ Uklonite zaporni čep.

Slika **A**

→ Zavijte priključni prilagodnik u usisni priključak pumpe (ulaz). Zategnite rukom.

→ Priključite usisno crijevo otporno na vakuum.

Napomena

Ovisno o zaprljanju radne tekućine treba koristiti predfilter (vidi "Pribor").

Napomena

Kako bi se skratilo vrijeme ponovnog usisavanja, koristite usisno crijevo sa zaustavljačem povratnog toka. On sprječava da se usisno crijevo isprazni nakon korištenja (vidi "Pribor").

Slika **B**

→ Pomoću tlačnog priključka vodom napunite pumpu do preljeva.

Slika **C**

→ Zavijte priključni prilagodnik u tlačni priključak pumpe (izlaz). Zategnite rukom.

→ Priključite tlačni vod.

Rad

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

→ Uključno-isključnom sklopkom (ON/OFF) uključite uređaj.

Slika **D**

→ Vrijeme usisavanja se može skratiti podizanjem tlačnog crijeva na oko 1m.

→ Pričekajte da pumpa počne usisavati i ravnomjerno raditi

Napomena

Uključno/isključna sklopka se može jednostavno aktivirati i nogom.

Oprez

Rad na suho oštećuje pumpu.

→ *Pumpa ne smije raditi bez nadzora.*

Napomena



Pumpa BP4 Garden Set je za takve slučajeve opremljena termoprekidačem koji ju automatski isključuje u slučaju pregrijavanja. Čim se voda unutar uređaja ohladi, uređaj se opet samostalno uključuje i može ga se dalje koristiti.

Završetak rada

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopom.
- Izvucite utikač iz utičnice.

Njega, održavanje

⚠ **Opasnost**

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.

Njega

- Kod pumpanja vode s primjesama pumpu nakon svake primjene treba isprati čistom vodom.

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Transport

Oprez

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

Ručni transport

- Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručicu za nošenje.

Oprez

Opasnost od spoticanja od neučvršćeni kabel!

- *Namotajte kabel i osigurajte ga kabelskim uskočnim zatvaračem.*

Transport vozilima

- Osigurajte uređaj od proklizavanja i naginjanja.

Skladištenje

Oprez

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

Čuvanje uređaja

- Rastlačite uređaj npr. tako što ćete otvoriti ventil za vodu na strani visokog tlaka.
- Ispraznite crijeva.
- Uklonite usisni i tlačni vod.
- Okrenite priključke za usisni i tlačni vod pa ispraznite pumpu.
- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

Poseban pribor

Grafičke prikaze dolje navedenog posebnog pribora možete pronaći na 4. stranici ovih uputa.

6.997-343.0	Mali predfiltrar pumpe (protok do 4000 l/h)	Predfiltrar pumpe za sve uobičajene pumpe bez ugrađenog filtra. Za zaštitu pumpi od grubih čestica prljavštine ili pijeska. Fini filter se može prati. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Usisna garnitura 3,5 m, 3/4"	Spiralno crijevo, potpuno spremno za priključivanje, otporno na vakuum, s usisnim filtrom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog crijeva. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Usisno crijevo 3,5 m, 3/4"	Spiralno crijevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpe, otporno na vakuum. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtre. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Mali priključni dio za pumpu zajedno s nepovratnim ventilom	Priključni dio, otporan na vakuum, za priključivanje crijeva na pumpe. Za pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm) i crijevima od 3/4" kao i 1", zajedno sa slijepom maticom, stezaljkom za crijevo, ravnom brtvom i nepovratnim ventilom.
6.997-347.0	Spiralno crijevo otporno na vakuum, metarska roba, 25 m, 3/4"	Spiralno crijevo, otporno na vakuum. Roba na metar za odsijecanje na proizvoljnu duljinu. Kombinirano s Kärcher priključnim dijelovima i Kärcher usisnim filtrima može se koristiti kao individualni pribor za usisavanje.
6.997-346.0	Spiralno crijevo otporno na vakuum, metarska roba, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Usisni filter sa zaustavljačem povratnog toka, Basic, 3/4"	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprječava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. Sa stezaljkom za crijevo.
6.997-342.0	Usisni filter sa zaustavljačem povratnog toka, Basic, 1"	

6.997-341.0	Usisni filtar sa zaustavljačem povratnog toka, Premium	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprječava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. Robusna izvedba od metala i plastike. Prikladno za crijeva od 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm). Sa stezaljkom za crijevo.
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium	Za priključivanje crijeva za vodu od 3/4" (19 mm) na pumpe s priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Priključak ventila G1 s reduktorom G3/4	Osobito robusni priključak ventila. Reduktor omogućuje priključivanje na 2 veličine navoja.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzalna crijevna spojka Plus, za crijeva od 1/2", 5/8" i 3/4"	Udubljenja za držanje od mekane plastike jamče jednostavnije rukovanje. Univerzalno primjenjivo za sva uobičajena vrtna crijeva.
2.645-148.0	Crijevo PrimoFlex plus 25 m, 3/4"	Vrtno crijevo bez ftalata 3/4" za povezivanje pumpe s uređajem za prskanje.

Otklanjanje smetnji

⚠ **Pažnja**

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. B i poglavlje "U radu" sl. D.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Usisno crijevo ili priključni prilagodnik nisu dobro ili nisu potpuno zavijeni.	Rukom zategnite usisno crijevo i priključni prilagodnik.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja. (samo za BP 4 Garden Set).	Izvučite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisno područje je začepljeno.	Izvučite strujni utikač i očistite usisno područje.
	Protok crpke ovisi o visini pumpanja i priključenim perifernim uređajima.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.
	Poprečni presjek na potisnoj strani je sužen, npr. zato što ventil nije potpuno otvoren.	Otvorite ventil do kraja.
	Crijevo na potisnoj strani je presavijeno.	Ispravite crijevo.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

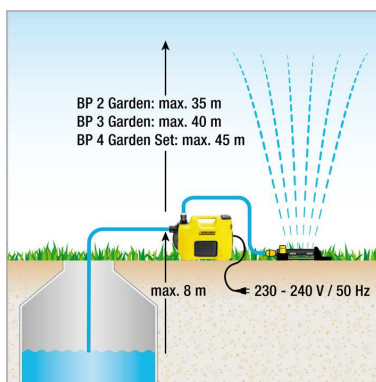
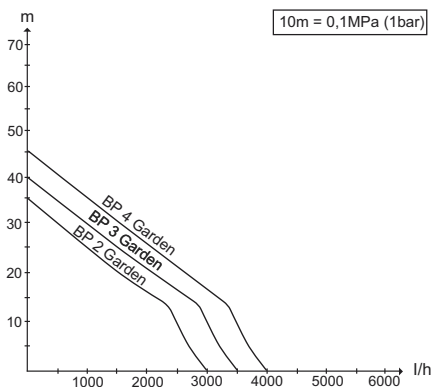
Tehnički podaci

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga P _{nazivna}	W	700	800	1000
Maks. protočna količina*	l/h	3000	3500	4000
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. tlak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. visina pumpanja	m	35	40	45
Maks. protočna temperatura	°C	35,0	35,0	35,0

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Maks. veličina čestica prijavštine u tekućini	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pumpe		Jet	Jet	Jet
Utvrđene vrijednosti prema EN ISO 20361				
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Zajamčena razina zvučne snage L_{WA}	dB(A)	72	76	75
Težina (bez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Maksimalni se protok dobiva mjerenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine usisavanja i pumpanja manje.
- ukoliko su veći promjeri korištenih crijeva.
- ukoliko su korištena crijeva kraća.
- ukoliko priključeni pribor uzrokuje manji gubitak tlaka.

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Pumpa

Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

2000/14/EZ

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

**Primijenjeni postupak ocjenjivanja
suglasja:**

2000/14/EZ: privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

BP2 G

Izmjerena: 69

Zajamčena: 72

BP3 G

Izmjerena: 73

Zajamčena: 76


BP4 G

Izmjerena: 72

Zajamčena: 75

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

Pregled sadržaja

Opšte napomene	SR . . . 1
Sigurnost	SR . . . 2
Rukovanje	SR . . . 4
Nega, održavanje	SR . . . 5
Transport	SR . . . 5
Skladištenje	SR . . . 5
Poseban pribor	SR . . . 6
Otklanjanje smetnji	SR . . . 7
Tehnički podaci	SR . . . 8

Opšte napomene

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za upotrebu u baštama pružajući konstantan pritisak potreban za navodnjavanje.

Sa priključenim raspršivačima moguće je navodnjavanje sledećih površina:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Oprez

Voda koju ovaj uređaj pumpa nije za piće!

Dozvoljene radne tečnosti:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

⚠ Upozorenje

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz toaleta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda.

Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Simboli u uputstvu za rad

⚠ **Opasnost**

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ **Upozorenje**

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Sigurnost

⚠ **Opasnost po život**

U slučaju nevažavanja sigurnosnih napomena postoji opasnost od strujnog udara!

- *Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.*
- *Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.*
- *Strujni utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti vodonepropusni i ne smeju da leže u vodi. Spojnica se ne sme nalaziti na tlu. Preporučimo da koristite bubnje za namotavanje kablova koji omogućuju da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.*

- *Nemojte koristiti strujni priključni kabl za prenos ili pričvršćivanje uređaja.*
- *Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.*
- *Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.*
- *Uređaj mora stajati stabilno na mestu sigurnom od preplavlivanja.*
- *Uređaj ne sme dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.*
- *Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.*
- *U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.*
- *Pumpa ne sme da se koristi kao podvodna.*
- *Pri upotrebi pompe na bazenima, baštenskim jezerima ili vodoskocima, održavajte odstojanje od najmanje 2m i osigurajte uređaj od isklizavanja u vodu.*
- *Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:*
- *Na bazenima, baštenskim jezerima i vodoskocima pumpe smeju raditi samo sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.*
- *Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).*
- *Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!*
- **U Austriji** se pumpe za primenu na bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.
- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
- *Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i*

upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.

- *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
- *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

Preduslovi za statičku stabilnost

Oprez

Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja.

Statička stabilnost uređaja je obezbeđena njegovim postavljanjem na ravnu površinu.

Rukovanje

Opis uređaja

- 1 Priključak adaptera za pumpe G1
- 2 Čep
- 3 Priključak G1 (33,3 mm) usisnog voda (ulaz)
- 4 Priključak G1 (33,3 mm) voda pod pritiskom (izlaz)
- 5 Uključno/isključni prekidač
- 6 Kablovski uskočni zatvarač
- 7 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 8 Komplet usisnih creva*, sa spiralnim crevom od 3,5 m spremnim za priključivanje i otpornim na vakuum, sa usisnim filterom i zaustavljačem povratnog toka.

* Priloženo samo kod kompleta.

Priprema

→ Skinite čep.

Slika **A**

→ Zavijte priključni adapter u usisni priključak pumpe (ulaz).
Zategnite rukom.

→ Priključite usisno crevo otporno na vakuum.

Napomena

Zavisno od stepena zaprljanosti radne tečnosti treba koristiti predfilter (vidi "Pribor").

Napomena

Da biste skratili vreme ponovnog usisavanja koristite usisno crevo za zaustavljačem povratnog toka. On sprečava pražnjenje usisnog creva nakon korišćenja (vidi "Pribor").

Slika **B**

→ Pomoću potisnog priključka napunite pumpu vodom sve do preliva.

Slika **C**

→ Zavijte priključni adapter u potisni priključak pumpe (izlaz).
Zategnite rukom.

→ Priključite vod pod pritiskom.

Rad

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

→ Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.

Slika **D**

→ Vreme usisavanja se može skratiti podizanjem voda pod pritiskom na oko 1m.

→ Sačekajte da pumpa počne usisavati i ravnomerno pumpati

Napomena

Uključno/isključni prekidač može jednostavno da se pritisne i nogom.

Oprez

Rad na suvo šteti pumpi.

→ *Pumpa ne sme da radi bez nadzora.*

Napomena



Pumpa BP4 Garden Set je opremljena termoprekidačem koji je automatski isključuje u slučaju pregrevanja. Čim se voda unutar uređaja ohladi, uređaj se samostalno ponovo pokreće i može se dalje koristiti.

Završetak rada

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Izvucite utikač iz utičnice.

Nega, održavanje

⚠ **Opasnost**

Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.

Održavanje

- Kod pumpanja vode sa primesama pumpu nakon svake upotrebe treba isprati čistom vodom.

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Transport

Oprez

Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

Ručni transport

- Uređaj podignite i nosite držeći ga za ručku za nošenje.

Oprez

Opasnost od saplitanja o neučvršćeni kabl!

- *Namotajte kabl i osigurajte ga kablovskim uskočnim zatvaračem.*

Transport u vozilima

- Osigurajte uređaj od proklizavanja i nakretanja.

Skladištenje

Oprez

Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

Skladištenje uređaja

- Isпустite pritisak iz uređaja tako što ćete otvoriti ispusnu slavinu za vodu na strani pritiska (npr. otvorite ventil za vodu).
- Ispraznite creva.
- Uklonite usisni vod i vod pod pritiskom.
- Okretanjem priključaka usisnog voda i voda pod pritiskom ispraznite pumpu.
- Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

Poseban pribor

Ilustracije dole navedenog posebnog pribora nalaze se na 4. stranici ovog uputstva.

6.997-343.0	Predfilter pumpe, mali (protok do 4000 l/h)	Predfilter pumpe za sve uobičajene pumpe bez ugrađenog filtera. Za zaštitu pumpi od grubih čestica prljavštine ili od peska. Fini filter je periv. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-350.0	Usisna garnitura 3,5 m, 3/4"	Spiralno crevo, potpuno spremno za priključivanje, otporno na vakuum, sa usisnim filterom i zaustavljачem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog creva. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura 7,0 m, 3/4"	
6.997-348.0	Usisno crevo 3,5 m, 3/4"	Spiralno crevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpe, otporno na vakuum. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtere. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm).
6.997-359.0	Mali priključni deo za pumpu zajedno sa nepovratnim ventilom	Priključni deo, otporan na vakuum, za priključivanje creva na pumpe. Za pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm) i crevima od 3/4" kao i 1", zajedno sa slepom navrtkom, stezaljkom za crevo, ravnom zaptivkom i nepovratnim ventilom.
6.997-347.0	Spiralno crevo, otporno na vakuum, na metar, 25 m, 3/4"	Spiralno crevo, otporno na vakuum. Metarska roba proizvoljne dužine. Kombinovano sa Kärcher priključnim delovima i Kärcher usisnim filterima može da se koristi kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Spiralno crevo, otporno na vakuum, na metar, 25 m, 1"	
6.997-345.0	Usisni filter sa zaustavljачem povratnog toka, Basic, 3/4"	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljач povratnog toka sprečava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vreme ponovnog usisavanja. Sa stezaljkom za crevo.
6.997-342.0	Usisni filter sa zaustavljачem povratnog toka, Basic, 1"	

6.997-341.0	Usisni filter sa zaustavljačem povratnog toka, Premium	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka sprečava vraćanje pumpane vode i time skraćuje vreme ponovnog usisavanja. Robusna konstrukcija od metala i plastike. Prikladno za creva od 3/4" (19 mm) i 1" (25,4 mm). Sa stezaljkom za crevo.
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium	Za priključivanje creva za vodu od 3/4" (19 mm) na pumpe sa priključnim navojem G1 (33,3 mm). Za povećani protok vode.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Ventilski priključak G1 sa reduktorom G3/4	Posebno robusni ventilski priključak. Reduktor omogućava priključivanje na 2 veličine navoja.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Univerzalna crevna spojnica Plus, za creva od 1/2", 5/8" i 3/4"	Udubljenja za držanje od meke plastike garantuju jednostavno rukovanje. Univerzalno primenljivo za sva uobičajena baštenska creva.
2.645-148.0	Crevo PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	Baštensko crevo bez ftalata 3/4" za povezivanje pumpe sa uređajem za prskanje.

Otklanjanje smetnji

⚠ Pažnja

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. B i poglavlje "Rad" sl. D.
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Usisno crevo ili priključni adapter nisu ispravno ili nisu potpuno uvijeni.	Rukom pritegnite usisno crevo i priključni adapter.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevavanja. (samo kod BP 4 Garden Set)	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
Protok se smanjuje ili je premali.	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja i priključenih perifernih uređaja.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.
	Poprečni presek na potisnoj strani je sužen, npr. zato što ventil odnosno kuglasti ventil nisu potpuno otvoreni.	Otvorite ventil odnosno kuglasti ventil do kraja.
	Crevo na potisnoj strani je presavijeno.	Ispravite crevo.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

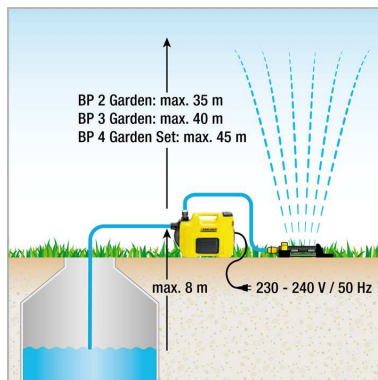
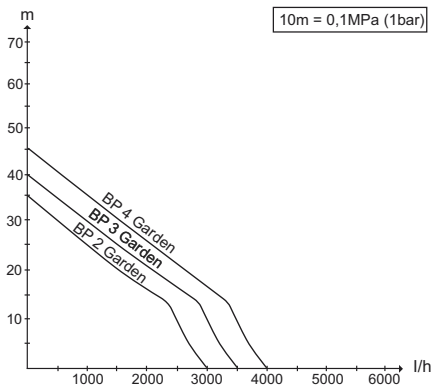
Tehnički podaci

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Napon	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Frekvencija	Hz	50	50	50
Snaga P _{nominalna}	W	700	800	1000
Maks. protočna količina*	l/h	3000	3500	4000
Maks. usisna visina	m	8	8	8
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Maks. visina pumpanja	m	35	40	45

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Maks. protočna temperatura	°C	35,0	35,0	35,0
Maks. veličina čestica prljavštine u tečnosti	mm	1,0	1,0	1,0
Tip pumpe		Jet	Jet	Jet
Izračunate vrednosti prema EN ISO 20361				
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	57	61	60
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	dB(A)	72	76	75
Težina (bez pribora)	kg	8,1	8,3	9,0

Zadržavamo pravo na tehničke promene!

* Maksimalan protok se dobija merenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- što su visine usisavanja i pumpanja manje.
- što su veći prečnici korišćenih creva.
- što su korišćena creva kraća.
- što je manji gubitak pritiska kojeg pruzrokuje priključeni pribor.

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Pumpa

Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

2000/14/EZ

2011/65/EU

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2:
2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2:
2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2:
2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

2000/14/EZ: Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

BP2 G

Izmerena: 69

Zagarantov 72

ana:

BP3 G

Izmerena: 73

Zagarantov 76

ana:


BP4 G

Izmerena: 72

Zagarantov 75
ana:

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

Съдържание

Общи указания	BG . . . 1
Безопасност	BG . . . 2
Обслужване	BG . . . 4
Грижи, обслужване	BG . . . 5
Транспорт	BG . . . 6
Съхранение	BG . . . 6
Елементи от специалната окомплектовка	BG . . . 7
Помощ при повреди	BG . . . 8
Технически данни	BG . . . 10

Общи указания

Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Уредът е предназначен предимно за използване в градината и предлага постоянно налягане за напояване на градината.

При свързване на спренклери могат да бъдат напоявани максимум следните площи:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

Внимание

Водата, подаване с този уред, не е питейна вода!

Допустими за изпомпване течности:

- Производствена вода
- Кладенчова вода
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни (според дозира-не по предназначение на добавките)

⚠ Предупреждение

Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитроразреждания), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата или като стационарна инсталация (напр. подемна инсталация, помпа за водоскоци).

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

Символи в Упътването за работа

⚠ Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Безопасност

⚠ Опасност за живота

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува риск за живота, предизвикан от електрически ток!

- *Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервис/специалист – електротехник.*
- *Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.*
- *Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците:*

- Щепселът и куплунгът на един удължителен кабел трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода. Освен това куплунгът не бива да лежи на пода. Препоръчва се използването на барабани за кабели, които гарантират, че контактите ще се намират на минимум 60 мм от пода.
- Захранващия кабел да не се използва за транспортиране или закрепване на уреда.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Захранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Разположете уреда добре укрепен и защитен от наводняване.
- Уредът не трябва да работи непрекъснато в дъждовно време и при влажен климат.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Помпата не трябва да се използва като потопяема помпа.
- При използване на помпата в басейни, градински езера и водоскоци да се спазва минимално разстояние от 2 м и уредът да се обезопаси срещу падане във водата.
- Да се обарне внимание на защитните приспособления:
- Потопяемите помпи могат да се използват в басейни, градински езера и водоскоци само през защитно приспособление за утечен ток с номинален утечен ток от макс. 30 mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата.
- По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA).
- Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!
- **В Австрия** помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се за-

хранват съгласно ÖVE B/ EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ÖVE разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.
- Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.
- Децата не бива да играят с уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

Предпоставки за устойчивост

Внимание

Преди всички дейности с уреда установете неговата устойчивост, за да избегнете злополуки или увреждания.

Устойчивостта на уреда е гарантирана, ако той бъде оставен на равна повърхност.

Обслужване

Описание на уреда

- 1 Присъединителен адаптер за помпи G1
- 2 затваряща тапа
- 3 Извод G1 (33,3 мм) всмукателен тръбопровод (вход)
- 4 Извод G1 (33,3 мм) напорен тръбопровод (изход)
- 5 Прекъсвач ВКЛИЗКЛ
- 6 Кабелен клипс
- 7 Захранващ кабел с щепсел
- 8 Комплект всмукателни маркучи* вкл. 3,5 м готов за свързване, устойчив на вакуум спирален маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан

* Съдържа се в обема на доставка само при комплекти.

Подготовка

- Отстранете затварящата тапа. Фигура **A**
- Завинтите присъединителен адаптер в извода за всмукване на помпата (вход).
Затегнете на ръка.
- Свържете устойчив на вакуум маркуч.

Указание

В зависимост от степента на замърсяване на течността използвайте предварителен филтър (вижте Принадлежности).

Указание

За да се скъси времето до следващото засмукване, използвайте всмукателен маркуч с възвратен клапан. Той предотвратява изпразването на всмукателния маркуч след използването (вижте Принадлежности).

Фигура B

- Напълнете помпата с извод за налягане с вода до преливане.

Фигура C

- Завинтите присъединителен адаптер в извода за налягане на помпата (изход).
Затегнете на ръка.
- Свържете напорен тръбопровод.

Експлоатация

- Включете щепсела в контакта.
 - Включете уреда с прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Фигура **D**
- За скъсяване на времето на засмукване, повдигнете напорния маркуч ок. 1м.
 - Изчакайте, докато помпата засмуче и започне да провежда течността равномерно.

Указание

Прекъсвачът ВКЛ/ИЗКЛ може да бъде задействан удобно и с крак.

Внимание

Сухият ход вреди на помпата.

- *Не оставяйте помпата без наблюдение по време на експлоатация.*

Указание



Помпата BP4 комплект градина разполага с термореле, което изключва помпата автоматично при

прегриване. Щом водата във вътрешността на уреда отново се охлади, уредът отново се включва самостоятелно и може да продължи да бъде използван.

Край на работата

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Извадете щепсела от контакта.

Грижи, обслужване

⚠ Опасност

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Поддръжка

- При транспортиране на вода с добавки изплаквайте помпата след всяка употреба с чиста вода.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Транспорт

Внимание

За да се избегнат злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

Ръчен транспорт

→ Повдигнете уреда за дръжката и го носете.

Внимание

Опасност от спъване поради свободен кабел!

→ Навийте кабела и го подсигурете с кабелен клипс.

Транспорт в превозни средства

→ Осигурете уреда против изплъзване и преобръщан.

Съхранение

Внимание

За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

Съхранение на уреда

- Освободете налягането на уреда посредством отваряне на страната на налягането отнемане на вода (напр. отваряне на крана за вода).
- Изпразнете маркучите.
- Отстранете всмукателния и напорния тръбопровод.

- Изпразнете помпата през изводите на всмукателния и напорния тръбопровод със завъртане.
- Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

Елементи от специалната окомплектовка

Изображенията на посочените по-долу специални принадлежности ще намерите на страница 4 на тази инструкция.

6.997-343.0	Предварителен филтър за помпа, малък (протичане до 4000 л/ч)	Предварителен филтър за помпа за всички стандартни помпи без интегриран филтър. За защита на помпите от груби частици замърсяване или пясък. Финият филтър може да се мие. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм).
6.997-350.0	Всмукателна гарнитура 3,5 м, 3/4"	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум спирален маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан. Използва се и за удължител на всмукателния маркуч. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм).
6.997-349.0	Всмукателна гарнитура 7,0 м, 3/4"	
6.997-348.0	Всмукателен маркуч 3,5 м, 3/4"	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум спирален маркуч за директно свързване към помпи. За удължаване на смукателната гарнитура или за приложение със смукателни филтри. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм).
6.997-359.0	Присъединителен елемент за помпи вкл. възвратен клапан, малък	Устойчиво на вакуум свързване на маркучите към помпата. За помпи със свързваща резба G1 (33,3 мм) и маркучи 3/4" както и 1", включително холендрова гайка, клема за маркуч, плоско уплътнение и възвратен клапан.
6.997-347.0	Устойчив на вакуум спирален маркуч, на метър, 25 м, 3/4"	Устойчив на вакуум спирален маркуч. На метър за разрязване на индивидуални дължини на маркуча. Комбиниран с присъединителни елементи и всмукателни филтри на Kärcher, които могат да се прилагат като индивидуална всмукателна гарнитура.
6.997-346.0	Устойчив на вакуум спирален маркуч, на метър, 25 м, 1"	

6.997-345.0	Всмукателен филтър с възвратен клапан, Basic, 3/4"	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан предотвратява обратното изтичане на подаваната вода и по този начин скъсява времето за следващото засмукване.. Включително клема за маркуча.
6.997-342.0	Всмукателен филтър с възвратен клапан, Basic, 1"	
6.997-341.0	Всмукателен филтър с възвратен клапан, Premium	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан предотвратява обратното изтичане на подаваната вода и по този начин скъсява времето за следващото засмукване.. Здраво изпълнение от метал и пластмаса. Пасва на маркучи 3/4"(19мм) и 1"(25,4мм). Включително клема за маркуча.
6.997-340.0	Присъединителен комплект Premium	За свързване на 3/4" (19 mm) маркучи за вода към помпи с G1 (33,3 mm) присъединителна резба. За повишено протичане на вода.
2.645-007.0/ 2.645-066.0	Извод на крана G1 с редуцираща муфа G3/4	Много здрав извод за кран. Редуциращата муфа позволява свързване към два размера резби.
2.645-193.0/ 2.645-203.0	Универсален куплунг за маркуч Plus, за маркучи 1/2", 5/8" и 3/4"	Удълбоченията за хващане от мека пластмаса се грижат за леко боравене. Може да се използва универсално за всички стандартни градински маркучи.
2.645-148.0	Маркуч PrimoFlex plus 25 м, 3/4"	Градински маркуч 3/4" без фталати за свързване на помпата с уред за разпръскване.

Помощ при повреди

⚠ Внимание

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	Виж глава „Подготовка“ фиг. В и глава „Работа“ фиг. D
	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Маркучът за засмукване или присъединителният адаптер не е завинтен правилно или не е напълно завинтен.	Затегнете маркуча за засмукване и присъединителния адаптер на ръка.
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване. (Само при ВР 4 комплект градина).	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
Мощността намалява или е много малка	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	Мощността на помпата зависи от напора и от свързаната периферия.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.
	Напречното сечение на напорната страна е стеснено, напр. от не напълно отворен клапан/сферичен кран.	Отворете напълно клапана/сферичния кран.
	Маркучът е прегънат на напорната страна.	Отстранете огънатите места на маркуча.

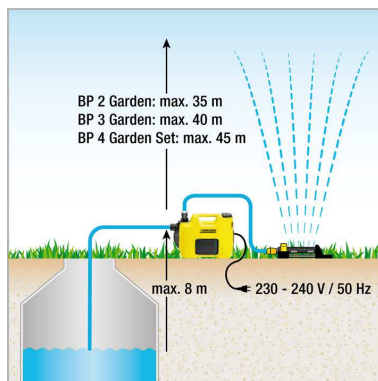
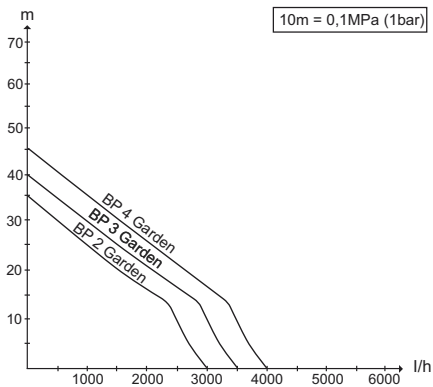
При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

Технически данни

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
Напрежение	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
Честота	Hz	50	50	50
Мощност P _{ном.}	W	700	800	1000
Макс. количество на засмукване*	l/h	3000	3500	4000
Макс. височина на засмукване	m	8	8	8
Макс. налягане	MPa (bar)	0,35 (3,5)	0,4 (4,0)	0,45 (4,5)
Макс. височина на засмукване	m	35	40	45
Макс. температура на подаване	°C	35,0	35,0	35,0
Макс. големина на зърното на изсмукваните частици замърсявания	mm	1,0	1,0	1,0
Тип помпа		Jet	Jet	Jet
Установени стойности съгласно EN ISO 20361				
Ниво на звука L _{pA}	dB(A)	57	61	60
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	dB(A)	72	76	75
Тегло (без принадлежности)	kg	8,1	8,3	9,0

Запазваме си правото на технически изменения!

*Макс. дебит се получава от измерването без поставен възвратен клапан.



Възможният дебит е толкова по-голям:

- колкото по-малки са височините на засмукване и подаване.
- колкото по-големи са диаметрите на използваните маркучи.
- колкото по-къси са използваните маркучи.
- колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Помпа

Тип: 1.645-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/95/ЕО

2004/108/ЕО

2000/14/ЕО

2011/65/ЕС

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

EN 50581

Приложен метод за оценка на съответствието:

2000/14/ЕО: Приложение V

ниво на шум dB(A)

BP2 G

Измерено: 69

Гарантира- 72

но:

BP3 G

Измерено: 73

Гарантира- 76

но:

BP4 G


Измерено: 72

Гарантира- 75

но:

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/08/01

目录

一般提示:	ZH . . . 1
安全	ZH . . . 2
操作说明	ZH . . . 3
维护、保养	ZH . . . 3
运输	ZH . . . 3
储存	ZH . . . 4
特殊附属配件	ZH . . . 5
故障帮助	ZH . . . 6
产品规格	ZH . . . 7

一般提示:

亲爱的客户:



在您使用本设备之前, 请阅读并遵守本说明书的内容。为日后使用或其他所有者使用方便, 请妥善保管本说明书。

合乎规定的使用

该吸尘器开发用于私家用途, 并非设计满足工商业使用要求。

对未按规定使用或错误操作可能造成的损坏, 制造商将不承担责任。

该设备主要是用于在花园中使用并为花园浇水装置提供恒定的压力。

连接洒水装置时可最多浇灌以下场地:

- BP 2 Garden: 350 m²
- BP 3 Garden: 500 m²
- BP 3 Garden Set Plus: 500 m²
- BP 4 Garden Set: 800 m²

注意

该设备输送的水不是饮用水!

允许输送的液体:

- 工业用水
- 井水
- 泉水
- 雨水
- 游泳池水 (前提是符合规定的添加剂剂量)

△ 警告

不允许输送腐蚀性物质、易燃易爆的物质 (如汽油、石油、硝基稀释剂)、脂、油、盐水和盥洗设备中的污水以及更低流动性的泥污水。输送液体的温度不可超过 35° C。

该设备不适用于连续的泵作业或固定安装 (如起重设备、喷泉泵)。

环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理, 而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料, 应加以回收利用。请通过适当的收集系统处理您的旧设备。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找:

www.kaercher.com/REACH

质量保证

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内, 如果您的产品发生了任何故障, 我们都将为您提供免费维修, 但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务处联系, 提出保修请求, 并提供相应的产品购买证明文件。

说明书中的符号

△ 危险

即刻引发威胁的危险, 致使身体严重伤害或死亡。

△ 警告

潜藏的危险情况, 可能致使身体严重伤害或死亡。

注意

潜藏的危险情况，可能致使身体轻微伤害或损伤。

安全

△ 生命危险

不遵守安全提示存在由电流带来的生命危险！

- 每次运行前都要测试一下带插头的连接导线是否有损坏。损坏的连接导线应立即让已授权的客户服务中心 / 电气专业人员进行更换。
- 所有电气接插件须安装到防溢区域内。
- 加长电线如不合适，将带来危险。室外请只使用经过许可并相应进行了标识且具有足够横截面积的加长电线。
- 电源插头和延长线缆的连接器必须确保防水且不可置于水中。此外不能将连接器置于地面。建议使用确保插座离地面至少 60 毫米的电缆轴。
- 在运输或固定本设备时不得使用电源线拖拉。
- 切断机器电源时，请拔下插头，而不要直接拉扯电源线。
- 不要在锐边上拉动电源线且不要挤压电源线。
- 稳定且防浸地安置该设备。
- 在雨天或在潮湿的天气中，该设备不能持久地运转。
- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 为避免危害，所有关于维修和更换零部件的安装只能有经过授权的客户服务人员来完成。
- 不得将泵作为潜水泵使用。

- 在游泳池，花园池或喷水池中使用泵时保持至少 2m 的距离同时防止设备滑入水中。
- 注意电气保护装置：
- 仅允许通过一个带最大额定故障电流为 30 mA 的故障电流保护开关，在游泳池、花园池或喷水池中对泵进行操作。如果有人人在游泳池或花园池中，不得对泵进行操作。
- 出于安全考虑，原则上我们建议通过一个故障电流保护开关（最大 30mA）使用该设备。
- 电气连接只能由电气专业人员进行。对此请务必遵守国家规定！
- 在奥地利必须通过 ÖVE（奥地利电工协会）检验的隔离变压器对在游泳池和花园池中使用的泵进行供电。按照 ÖVE B/EN 60555 第 1 至 3 部分标准的该泵装配有一个固定的连接导线，同时二次额定电压不允许超过 230V。
- 本设备不得让那些身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或者缺乏经验和 / 或缺乏知识的人员使用，除非他们有专人监督或接受专人指导如何操作设备并了解其可能产生的危险。
- 超过 8 岁的孩子在有监护人监督或获得使用设备的指导并了解其可能产生的危险的前提下可以使用该设备。
- 儿童不得玩耍本设备。
- 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
- 儿童未受看管不得进行清洁和用户保养。

稳定性的必要条件

注意

使用设备或在设备上进行任何作业前要先确保设备的稳定性，以避免事故或故障发生。

操作者应将设备放在平坦地面上。

操作说明

设备说明

- 1 用于泵 G1 的连接转接头
- 2 密封栓塞
- 3 接口 G1 (33.3 mm) 吸水管道 (进水)
- 4 接口 G1 (33.3 mm) 压力管道 (出水)
- 5 启动 / 关闭开关
- 6 缆夹
- 7 带插头的电源电缆线
- 8 吸入软管套件 * 包括带抽吸过滤器以及防回流装置的 3.5 m 已连接好的耐真空螺旋软管

* 仅包含在套件中的供货范围内。

准备

→ 去除密封栓塞。

图A

→ 将连接转接头拧到泵的吸入软管中 (进水)。
手动拧紧。

→ 连接耐真空的吸入软管。

提示

视输送液体的污染程度使用预过滤器 (参见附件)。

提示

为缩短重吸的时间，使用带防回流装置的吸入软管。这可防止在使用后吸入软管的排空 (参见附件)。

图B

→ 通过压力接口给泵加水直至溢出。

图C

→ 将连接转接头拧到泵的压力接口中 (出水)。

手动拧紧。

→ 连接压力管道。

运行

→ 插上电源插头。

→ 通过开机 / 关机开关关闭吸尘器。

图D

→ 为缩短吸入时间，提升压力软管约 1m。

→ 等待至泵开始吸入并均匀地进行输送。

提示

也可对启动 / 关闭开关方便地进行脚踏式操作。

注意

干运转损害泵。

→ 运行时必须对泵进行看管。

提示



泵 BP4 花园套件配有一个热敏开关，其在过热时自动关闭泵。只要对设备内部的水进行冷却，设备就再次自

主开启并可继续使用。

结束运行

→ 通过启动 / 关闭开关关闭设备。

→ 从插座上拔下电源插头。

维护、保养

△ 危险

在对设备进行维修与维护之前，必须关闭设备并拔下电源插头。

保养

→ 使用附件对水进行输送时，每次使用后用清水彻底冲洗泵。

维护

该设备免维护。

运输

注意

为了避免事故和伤害，搬运时要注意设备的重量 (参见技术参数)。

手动搬运

- 握住手柄拉高并提起设备。

注意

由于松掉的电线带来的绊倒危险！

- 卷起电线并使用缆夹固定。

车辆运输

- 确保设备不会滑倒和倾覆。

储存

注意

为了避免事故和伤害，选择存放地点时要考虑到设备的重量（参见技术参数）。

设备储存

- 通过打开压力侧上已连接的取水装置使设备没有压力（如打开水龙头）。
- 排空软管。
- 拆除吸水管道和压力管道。
- 通过旋转排空泵超过吸水管道和压力管道的接口。
- 设备存放到不会受冻的地方。

特殊附属配件

以下所列选装配件的图片见此说明书第 4 页。

6. 997-343. 0	泵预过滤器，小型 (平均水流量达 4000 升 / 小时)	对于所有的泵通用，不带一体式过滤器的泵预过滤器。为保护泵防止粗颗粒污物或沙子进入。精滤器可洗。用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵。
6. 997-350. 0	吸入设备 3.5 m, 3/4"	带抽吸过滤器以及防回流装置的完整连接好的耐真空螺旋软管。也可作为吸入软管的加长管进行使用。用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵。
6. 997-349. 0	吸入设备 7.0 m, 3/4"	
6. 997-348. 0	吸入软管 3.5 m, 3/4"	用于直接连接到泵的完整连接好的耐真空螺旋软管。用于吸入设备的加长管或通过抽吸过滤器进行使用。用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵。
6. 997-359. 0	泵连接件包括止回 阀，小型	位于泵上的软管耐真空接口。 用于带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹和带 3/4" 以及 1" 软管的泵，包括锁紧螺母、软管夹、垫圈和止回阀。
6. 997-347. 0	耐真空的螺旋软 管，以米计量， 25 m, 3/4 "	耐真空的螺旋软管。以米计量，用于裁剪各个软管长度。同 Kärcher 的连接件进行组合且可对 Kärcher 的抽吸过滤器作为单个吸入设备进行安装。
6. 997-346. 0	耐真空的螺旋软 管，以米计量， 25 m, 1 "	
6. 997-345. 0	带防回流装置的抽 吸过滤器，基本 款，3/4"	为连接到吸入以米计量的软管上。防回流装置阻止被输送的水回流且因此缩短重吸的时间。包括软管夹。
6. 997-342. 0	带防回流装置的抽 吸过滤器，基本 款，1"	
6. 997-341. 0	带防回流装置的抽 吸过滤器，优质型	为连接到吸入以米计量的软管上。防回流装置阻止被输送的水回流且因此缩短重吸的时间。牢固的金属和塑料结构。适用于 3/4 " (19mm) 和 1 " (25.4mm) 的软管。 包括软管夹。
6. 997-340. 0	连接组 优质型	为将 3/4 " (19 mm) 的水软管连接到带 G1 (33.3 mm) 连接螺纹的泵上。用于增加的平均水流量。

2. 645-007. 0/ 2. 645-066. 0	带 G3/4 减速器的 G1 连接开关	尤其是不锈钢连接开关。减速器可连接 2 个螺纹尺寸。
2. 645-193. 0/ 2. 645-203. 0	普通软管管接头 Plus, 用于 1/2", 5/8" 以及 3/4" 的软管	由软质塑料制成的手凹槽可进行简便操作。普遍适用于所有的花园软管。
2. 645-148. 0	软管 PrimoFlex plus, 25 m, 3/4"	不含邻苯二甲酸 3/4" 的花园软管将泵同应用设备连接在一起。

故障帮助

△ 注意

为了避免产生危害，只允许经过授权的客户服务中心进行维修和安装备件。
在对机器进行任何操作之前，请务必先关闭设备并将插头从电源上拔下。

故障	原因	排除故障
泵运转但不输送	泵中有空气	参见章节“准备”图 B 以及章节“操作”图 D
	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
	不正确或不完全旋紧吸气软管或连接转接头。	手动拧紧吸气软管或连接转接头。
泵不开始运转或在运行时突然停止	供电中断	检查保险装置和电气连接。
	热敏保护开关因过热而关闭泵（仅在 BP 4 花园套件时）。	拔下电源插头，使泵冷却，清洗抽吸区域，阻止干运转。
输送管道缩小或过低	抽吸区域堵塞	拔下电源插头并清洗抽吸区域。
	泵的输送效率依赖于输送高度和已连接的外围设备	注意最高输送高度，参见技术参数，如有必要可选择其他软管直径或软管长度。
	压缩压力侧上的横截面，如通过不完全打开的阀/球阀。	完全打开阀/球阀。
	使压力侧上的软管弯曲。	清除软管弯曲处。

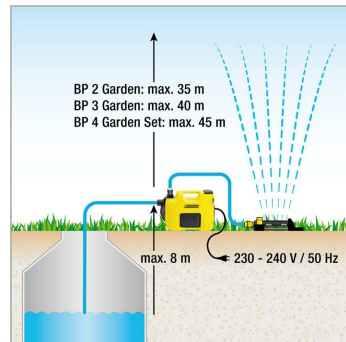
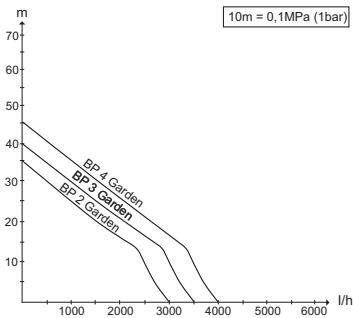
我们的 Kärcher 分部将非常乐于解答您的提问，帮您处理产品质量问题。地址详见背面。

产品规格

		BP 2 Garden	BP 3 Garden / BP 3 Garden Set Plus	BP 4 Garden Set
电压	V	230 - 240	230 - 240	230 - 240
频率	Hz	50	50	50
功率 P _{额定}	W	700	800	1000
最大输送量 *	l/h	3000	3500	4000
最大吸取	m	8	8	8
最大压力	MPa (bar)	0, 35 (3, 5)	0, 4 (4, 0)	0, 45 (4, 5)
最高输送高度	m	35	40	45
最高输送温度	° C	35, 0	35, 0	35, 0
可输送污物颗粒的最大 粒径	mm	1, 0	1, 0	1, 0
泵类型		Jet	Jet	Jet
根据 EN ISO 20361 确定的数值				
声压等级 L _{pA}	A 级分 贝	57	61	60
保证声压级 L _{WA}	A 级分 贝	72	76	75
重量 (不含附件)	kg	8, 1	8, 3	9, 0

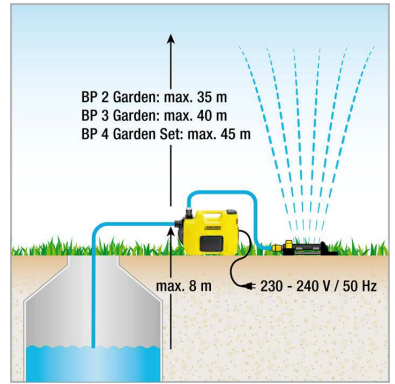
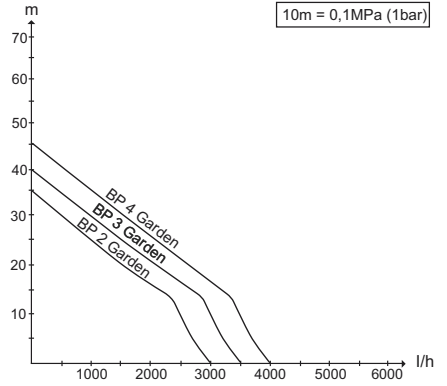
规格若有变更，恕不另行通知。

* 最大输送量是从未安装止回阀的测量中得出。



可能的输送量越大:

- 吸水 and 输送高度越低。
- 所使用软管的直径越大。
- 所使用的软管越短。
- 由已连接的附件造成的压力流失越小。



- حجم الدفق المحتمل يصبح أكبر:
- كلما انخفض ارتفاع الضخ والضغط.
 - كلما زاد قطر الخراطيم المستخدمة.
 - كلما كانت الخراطيم المستخدمة أقصر.
 - كلما انخفضت قيمة الضغط المفقود الناتج عن الملحق التكميلي الموصل.

البيانات الفنية

BP 4 Garden Set	/ BP 3 Garden BP 3 Garden Set Plus	BP 2 Garden		
240 - 230	240 - 230	240 - 230	V	الجهد الكهربائي
50	50	50	Hz	التردد
1000	800	700	W	القدرة الاسمية
4000	3500	3000	l/h	أقصى كمية ضخ*
8	8	8	m	الحد الأقصى لارتفاع الشفط
0,45 (4,5)	0,4 (4,0)	0,35 (3,5)	MPa (bar)	الحد الأقصى للضغط
45	40	35	m	أقصى ارتفاع لرأس المضخة
35,0	35,0	35,0	C°	أقصى درجة حرارة للإمداد
1,0	1,0	1,0	mm	الحد الأقصى لحجم جزيئات الاتساخ بالسائل المراد ضخه
Jet	Jet	Jet		نوع المضخة
تم احتساب القيم وفقاً للمواصفة الأوروبية EN ISO 20361				
60	61	57	ديسيل (أ)	مستوى ضغط الصوت p _A L
75	76	72	ديسيل (أ)	مستوى قوة الصوت w _A L مضمون
9,0	8,3	8,1	kg	الوزن (بدون الملحقات)

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

*تشأ كمية الضخ القصوى من القياس بدون استخدام صمام لارجوعي.

المساعدة عند حدوث أعطال



لتجنب أية مخاطر، لا يجوز إجراء أية إصلاحات أو تركيب قطع الغيار إلا من قبل مركز خدمة عملاء معتمد.
قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابض الكهربائي.

خلل	السبب	إصلاح العطل
المضخة تعمل ولكن لا تقوم بالضح	وجود هواء في المضخة	انظر فصل "الإعداد" الشكل B وفصل "التشغيل" الشكل D
	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابض وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	خرطوم الشفط أو مهايئ التوصيل غير مربوط بشكل سليم أو غير مربوط بشكل كامل.	أحكام ربط خرطوم الشفط ومهايئ التوصيل باليد.
المضخة لا تعمل أو تتوقف فجأة أثناء التشغيل	انقطاع في الإمداد بالتيار الكهربائي	افحص المصاهر والتوصيلات الكهربائية
	مفتاح الحماية الحراري أوقف تشغيل المضخة نتيجة للارتفاع الشديد في درجة حرارة المضخة (فقط لدى مجموعة BP 4 Garden Set)	اسحب القابض، دع المضخة لتبرد، قم بتنظيف نطاق الشفط، تجنب التشغيل الجاف.
قدرة الضخ تقل أو أنها منخفضة للغاية	نطاق الشفط مسدود	اسحب القابض وقم بتنظيف نطاق الشفط.
	أداء المضخة يعتمد على ارتفاع الضخ وما يحيط بها من توصيلات	احرص على مراعاة الحد الأقصى لرأس المضخة، انظر البيانات التقنية، وإذا لزم الأمر اختر خرطوم آخر بقطر مختلف أو بطول مختلف.
	تضييق المقطع المستعرض على جانب الضغط، على سبيل المثال، من خلال صمام/مكبس كروي غير مفتوح بشكل كامل.	فتح صمام/مكبس كروي بشكل كامل.
	طى الخرطوم على جانب الضغط.	التخلص من أماكن الطي في الخرطوم.

يسر فرع مؤسسة KÄRCHER أن يقدم لك كافة أشكال المساعدة في حالة وجود استفسارات أو أعطال. العنوان موجود في الصفحة الخلفية.

<p>خرطوم حلزوني مقاوم للتفريغ. قطع الغيارالمباعة بالمتروالخاصة بخرطوم التفريغ اللولبي لقطع أطوال منفصلة من الخرطوم. متوفر مع قطع توصيل Kärcher وفلتر شفط Kärcher ومن ثم يمكن استخدامه كقطع شفط شخصي.</p>	<p>خرطوم حلزوني مقاوم للتفريغ، متوفر بالمترو، 25 متر، 3/4 بوصة</p>	<p>6.997347.0</p>
<p>للتوصيل بخرطوم الشفط المتوفر بالمترو. مصدر التدفق العائد يمنع رجوع المياه التي يتم ضخها فيقصر بذلك من مدة إعادة الشفط. شامل مشبك خرطوم</p>	<p>فلتر شفط مزود بتوقف للجريان الرجوعي، أساسي، 3/4 بوصة</p>	<p>6.997345.0</p>
<p>للتوصيل بخرطوم الشفط الذي يباع بالمترو. مانع الدفق العائد يمنع عودة تيار الماء الذي يتم ضخه ويقلل بذلك من زمن إعادة الضخ. نوع بلاستيكي معدني قوي. تتناسب مع الخراطيم مقاس 3/4 بوصة (19 مم) و 1 بوصة (25.4 مم). بما في ذلك مشبك الخرطوم.</p>	<p>فلتر الشفط مع مصدر التدفق العائد، برميوم</p>	<p>6.997342.0</p>
<p>لتوصيل خراطيم المياه مقاس 3/4 بوصة (19 مم) بالمضخات ذات فلاووظ التوصيل G1 (33.3 مم). من أجل التدفق العالي للمياه.</p>	<p>فلتر الشفط مع مصدر التدفق العائد، برميوم</p>	<p>6.997341.0</p>
<p>وصلة هان قوية بشكل مميز. يمكنخفض الوصلة 2 مقاس لولب.</p>	<p>طقم توصيل فاخر</p>	<p>6.997340.0</p>
<p>مقبض مجوف من البلاستيك الناعم من أجل السهولة في الاستخدام. يمكن استخدامه بشكل عالمي النطاق من أجل جميع خراطيم الحديقة الاعتيادية.</p>	<p>طقم شفط 3.5 متر</p>	<p>2.645007.0 2.645066.0</p>
<p>خرطوم حديقة خالٍ من الفتالات مقاس 4/3 بوصة لربط المضخة بأداة العمل.</p>	<p>قابض أنبوب ، من أجل خراطيم 1/2 بوصة، و 5/8 بوصة و 3/4 بوصة</p>	<p>2.645193.0 2.645203.0</p>
	<p>خرطوم PrimoFlex plus مقاس 4/3 بوصة - 25م</p>	<p>2.645148.0</p>



لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند اختيار مكان التخزين (انظر البيانات الفنية).

- قم بتحرير الجهاز من الضغط من خلال فتح منفذ تصريف الماء المتصل من جانب الضغط (مثل فتح صنبور الماء).
- قم بتفريغ الخراطيم.
- انزع ماسورة السحب والضغط.
- قم بتفريغ المضخة عبر وصلات ماسورة السحب والضغط.
- يُحفظ الجهاز في مكان خالي من الصفيح.

ملحقات خاصة

تجد صور الملحقات التكميلية الخاصة الوارد ذكرها فيما يلي في صفحة 4 من هذا الدليل.

6.997343.0	فلتر مضخة أولي، صغير (التدفق حتى 4000 لتر/ساعة)	فلتر مضخة أولي من أجل جميع المضخات الاعتيادية التي بدون فلتر مدمج. من أجل حماية المضخة من جزيئات الاتساخ الخشنة أو من الرمال. فلتر الشوائب الدقيقة قابل للغسيل. من أجل المضخات مع قطعة التوصيل G1 (33.3 مم) قلاووظ التوصيل.
6.997350.0	طقم شفط 3.5 متر، 3/4 بوصة	خرطوم تفريغ جاهز للتوصيل بشكل كامل ومقاوم للتفريغ مع فلتر شفط ومصد للتدفق العائد. يمكن استخدامه أيضاً لإطالة خرطوم الشفط. من أجل المضخات مع قطعة التوصيل G1 (33.3 مم) قلاووظ التوصيل.
6.997349.0	طقم شفط 7.0 متر، 3/4 بوصة	خرطوم تفريغ جاهز للتوصيل بشكل كامل ومقاوم للتفريغ للتوصيل المباشر بالمضخات. لتطويل طقم الشفط أو للاستخدام مع فلاتر الشفط. من أجل المضخات ذات قلاووظ التوصيل G1 (33.3 مم).
6.997348.0	خرطوم الشفط 3,5 متر، 3/4 بوصة	خرطوم حلزوني جاهز للتوصيل بشكل كامل ومقاوم للتفريغ للتوصيل المباشر بالمضخات. لتطويل طقم الشفط أو للاستخدام مع فلاتر الشفط. من أجل المضخات ذات قلاووظ التوصيل G1 (33.3 مم).
6.997359.0	قطعة توصيل المضخة شاملة صمام لا رجوعي، صغيرة	وصلة صامدة للتفريغ لتوصيل الخراطيم بالمضخة. للمضخات ذات قلاووظ التوصيل G1 (33.3 مم) والخراطيم مقاس 3/4 بوصة ومقاس 1 بوصة، بما في ذلك صامولة توصيل ومشبك خرطوم وعنصر إحكام مسطح وصمام لا رجوعي.

إنهاء التشغيل

- إيقاف الجهاز على وضع مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل.
- اسحب القابس من المقبس.

العناية والصيانة



يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.

العناية

- احرص على شطف المضخة بعد كل استخدام بالماء النظيف في حالة استخدام المضخة في ضخ مياه بها مواد مضافة.

الصيانة

الجهاز لا يتطلب صيانة.

النقل



لتجنب وقوع حوادث أو إصابات يجب مراعاة وزن الجهاز عند نقله (انظر البيانات الفنية).

النقل اليدوي

- ارفع الجهاز من مقبض الحمل واحمله.



يمكن التعثر في الخطى بفعل الأسلام المفكوكة!

النقل في سيارات

- قم بتأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب.

صورة 3

- املئ المضخة بالماء عبر وصلة الضغط حتى تفيض.

صورة 4

- اربط مهائى التوصيل في وصلة الضغط الخاصة بالمضخة (مخرج).
- اربط باليد.
- قم بتوصيل وصلة الضغط.

التشغيل

- أدخل القابس في المقبس.
- قم بتشغيل الجهاز من خلال مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل.
- لتقليل زمن الشفط ارفع خرطوم التفريغ بمقدار 1 م تقريباً.
- انتظر إلى تقوم المضخة بشفط الماء وضحه في الوقت نفسه.

ملحوظة

كما يمكن أيضاً تشغيل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل بسهولة باستخدام القدم.



التشغيل الجاف يؤدي إلى إلحاق الضرر بالمضخة.

- لا تترك المضخة دون رقابة أثناء التشغيل.

ملحوظة

تحتوي مجموعة المضخة

BP4 Garden Set على مفتاح

كهربائي حراري والذي يقوم بغلق المضخة تلقائياً في حالة الارتفاع الشديد في درجة الحرارة. وبمجرد أن تبرد المياه داخل الجهاز مرة أخرى، يقوم الجهاز بالتشغيل تلقائياً مرة أخرى ويمكن استخدامه مرة أخرى.



الاستخدام

وصف الجهاز

1. مهائئ توصيل لمضخات G1
2. سداة غلق
3. وصلة G1 (33,3 مم) ماسورة الشفط (مدخل)
4. وصلة G1(33.3 مم) ماسورة الضغط (مخرج)
5. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
6. مشبك السلك
7. سلك كهربائي مع قابس
8. مجموعة خرطوم شفط تشمل خرطوم شفط 3.5 م جاهز للتوصيل ومقاوم للتفريغ مع فلتر شفط ومصعد للتدفق العائد.

الإعداد

- اخلع سداة الغلق.
- صورة إيضاحية
- اربط مهائئ التوصيل في فوهة الشفط الخاصة بالمضخة (مدخل).
- اربط باليد.
- قم بتوصيل خرطوم الشفط المقاوم للتفريغ.

ملحوظة

يستخدم الفلتر الأولي وفقاً لدرجة اتساخ السائل المراد ضخه (انظر الملحقات).

ملحوظة

يستخدم خرطوم الشفط مع مصد للتدفق العائد من أجل تخفيض فترة إعادة الشفط. وهذا يمنع تفريغ خرطوم الشفط بعد الاستخدام (انظر الملحقات).

ويجب ألا يتولى عملية التوصيل الكهربائي إلا فنيون متخصصون في الكهرباء. يجب مراعاة اللوائح المحلية ذات الصلة!

في النمسا يجب تزويد المضخات المستخدمة في حمامات السباحة وبرك الحديقة، والمجهزة بكابل توصيل ثابت طبقاً للمواصفة ÖVE B/EN 60555 الجزء 1 إلى 3، بمحوّل عازل مختبر من ÖVE، بحيث لا تتجاوز قيمة الجهد الاسمي 230 فولت.

■ هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

■ غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمنهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.

شروط ثبات الجهاز



قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيولة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات. يتم ضمان ثبات الجهاز عند وضعه على أرضية مستوية.

الرموز الواردة في دليل التشغيل



المخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

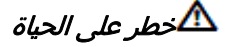


لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.



لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات بسيطة أو تتسبب في أضرار مادية.

السلامة



في حالة عدم مراعاة إرشادات السلامة سيكون هناك خطر على الحياة بسبب التيار الكهربائي!

- يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بسلك التوصيل الرئيسي المزود بقابس وذلك قبل التشغيل في كل مرة. يتم استبدال سلك التوصيل التالف فوراً عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/كهربائي مختص.
- يجب تركيب جميع وصلات القابس الكهربائية في نطاق أمن من الفيضان.
- وصلات التطويل الكهربائية غير المناسبة قد تمثل مصدر خطورة. ففي الأماكن المفتوحة لا تستخدم سوى وصلات التطويل الكهربائية المعتمدة والمخصصة لذلك والتي تتميز بعرض كافي للسلك.
- يجب أن يكون كل من قابس الوصل وقاربات سلك التمديد مقاوم للماء كما يجب ألا يوضع في الماء يجب ألا تكون القارنات على الأرض. يُفضل استخدام الطنابير الكابلية، والتي تضمن عدم تواجد المقابس على ارتفاع يقل عن 60 مم من سطح الأرض.

- لا تستخدم كابل الكهرباء في نقل أو تثبيت الجهاز.
- لفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية لا تقم سحب كابل التوصيل الرئيسي، ولكن اسحب القابس.
- لا تسحب كابل الشبكة على الحواف الحادة ولا تضغط عليه بشدة.
- قم بتثبيت الجهاز بمأمن عن الفيضانات.
- تجنب تشغيل الجهاز بشكل متواصل في المطر أو في الطقس الرطب.
- يجب أن يتطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- لتجنب الأخطار لا تسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار في الجهاز إلا من قبل أفراد خدمة العملاء المعتمدين.
- لا يجوز استخدام المضخة كمضخة غاطسة.
- عند استخدام المضخة في أحواض السباحة أو برك الحدائق أو النافورات احرص على ترك مسافة لا تقل عن 2 متر بين المضخة والماء مع تأمينها ضد الانزلاق في الماء.
- احرص على مراعاة تجهيزات الحماية الكهربائية:
 - لا ينبغي استخدام المضخات في حمامات السباحة و برك الحديقة والنافورات إلا عن طريق مفتاح حماية من تسرب التيار مع شدة تيار الخطأ الاسمي 30 مللي أمبير كحد أقصى. في حالة تواجد أشخاص في حمام السباحة أو بركة الحديقة، فلا يجوز تشغيل المضخة.
- لأسباب أمنية ننصح بشكل أساسي بتشغيل الجهاز عبر مفتاح حماية من تسرب التيار (بعد أقصى 30 مللي أمبير).

إرشادات عامة

عزيزي العميل

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، يرجى قراءة دليل التشغيل واتباع التعليمات الموجودة فيه. احتفظ بدليل التشغيل هذا للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

تم تطوير هذا الجهاز من أجل الاستخدام الشخصي كما أنه غير مصمم لتلبية متطلبات الاستخدام التجاري. لن تتحمل الشركة المنتجة مسؤولية أية أضرار محتملة قد تحدث نتيجة للاستخدام غير المطابق للمواصفات أو التشغيل الخاطئ. الجهاز مخصص على الأغلب للاستخدام في الحدائق، ويقدم ضغط ثابت لسقاية الحدائق. عند توصيل المرشحة يمكن سقاية المساحات التالية بحد أقصى:

■ m² BP 2 Garden: 350

■ m² BP 3 Garden: 500

■ m² BP 3 Garden Set Plus: 500

■ m² BP 4 Garden Set: 800

⚠️ احترس

المياه التي يتم ضخها بواسطة هذا الجهاز ليست مياه شرب.

السوائل التي يتم ضخها والمصرح بها:

- مياه الصرف
- مياه الآبار
- مياه الينابيع
- مياه الأمطار
- مياه المسابح (بشروط معايرة المواد المضافة وفقاً للتعليمات)

⚠️ تحذير

لا ينبغي ضخ مواد أكالة أو سهلة الاشتعال أو المواد المتفجرة (مثل البنزين والبنزول ومركبات النيتروسيلولوز المخففة)، وكذلك الدهون والزيوت والمياه المالحة ومياه الصرف من المراحيض، والمياه الموحلة التي تكون قدرتها على التدفق أقل من المياه الطبيعية. يجب ألا تتجاوز درجة حرارة السائل المراد ضخه 35 درجة مئوية. الجهاز لا يتناسب مع المضخات التي تعمل بشكل متواصل أو التركيبات الثابتة (وحدة الضخ أو مضخة النافورة على سبيل المثال).

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التصنيع لذا لا تتخلص من العبوة في القمامة المنزلية ولكن قم بتزويد مخصصي إعادة تدوير القمامة بها.

حيث تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة يمكن إعادة تدويرها ويجب الاستفادة منها مرة أخرى. يحظر وصول البطاريات والزيوت والمواد الأخرى المشابهة إلى البيئة. وبالتالي، يرجى التخلص من الأجهزة القديمة عن طريق أنظمة تجميع ملائمة.

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقال الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



ЧИСТАЯ
КОМПАНИЯ

Чистая компания

8 (800) 250-39-39

Звонок по России бесплатный

www.chisto.ru

sales@chisto.ru